

Cahiers de la documentation *Bladen voor de documentatie*

SOMMAIRE

INHOUDSTAFEL

55ème année - 2001 - n° 2-3

55ste jaar - 2001 - nr 2-3

- COUNTRY FOCUS : BELGIUM 19 - 23

Wim DE VOS, Miguel LAMBOTTE, Marc STORMS et Pascale VAN DINTER

- INFORUM 2001 – FORMER ET SE FORMER :
CLES POUR LE FUTUR 24 - 34

Simone JEROME

- ABSTRACTS 35 - 49

- Table des matières, index auteurs et mots-clés
de l'année 2000 50 - 56
Inhoudstafel, index auteurs en trefwoorden van
het jaar 2000

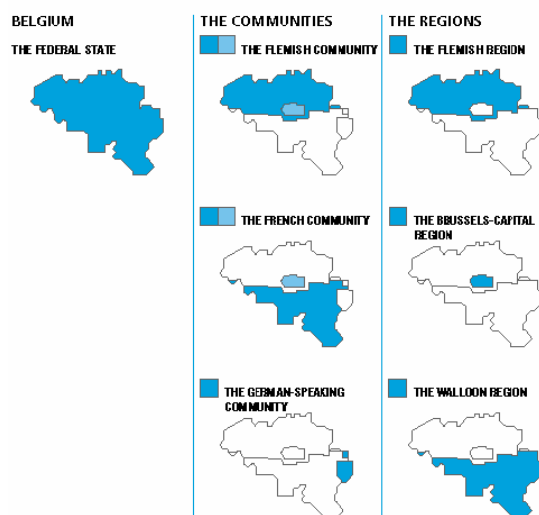
* * *

COUNTRY FOCUS : BELGIUM*

Wim DE VOS, Royal Library of Belgium
 Miguel LAMBOTTE, Belgian Association for Documentation (ABD/BVD)
 Marc STORMS, Flemish Association for Libraries, Archives and Documentation Centres (VVBAD)
 Pascale VAN DINTER, STIS (Scientific and Technical Information Service/
 Federal Office for Scientific, Technical and Cultural Affairs) & Cultivate Belgium.

With Belgium holding the Presidency of the EU, from June – December 2001, specialists from the Dutch and French communities explain the rich and diverse background to libraries in Belgium.

FEDERAL STRUCTURE OF BELGIUM



Belgium is richly diverse through its history, language and culture. Created in 1830 as a highly centralised state, federal structures were gradually created from the mid-1970's onwards. Gradually more decision making power has been passed onto the three communities and the three regions within Belgium.

The federal state has, with the exception of some national cultural institutions such as the Royal Library and the State Archives, no responsibility for culture and education. So each community has their own public library act i.e. Flemish (60% of the population), French (40% of the population) and German-speaking (ca. 60.000 inhabitants). There are some federal ministries, of course, for example for

justice and science policy. The transposition of European Directives into Belgian law is a federal issue although the communities must be consulted, as stipulated in the public lending right and the law on author and related rights (1994). The copyright debate has mainly been conducted at regional level e.g. contracts with collecting societies for reproduction rights signed by Flemish and French-speaking universities differ from each other on some points.

Public competencies in the field of research and development lie with the federal state and federal bodies. Each authority (federal, regional and community) is responsible for the research falling within its general competencies. Consequently, the regions provide general support for industry and technology research, and the communities provide support for basic and university research. The federal authority is responsible for federal scientific and cultural institutions, space research, nuclear research, data exchange networks operating between scientific institutions at national and international level and Belgium's participation in the activities of international research bodies, amongst others.

A good example of this interaction is the issue of book prices. If the current proposal from the federal ministry of eco-

* "This article appeared first in : INFORMATION EUROPE, vol. 6 (2), Summer 2001. Reproduced with kind permission of EBLIDA.

nomics is adopted, book prices will be regulated from 2003 when the maximum discount on a book price will be 5%.

This country focus on Belgium reflects this federal structure and has been written by specialists from the Dutch and French communities.

The Royal Library

The Royal Library of Belgium : www.kbr.be falls under the federal Ministry of Scientific Research along with ten other institutions including the General State Archives, the Royal Museums of Fine Arts and the Royal Museums of Art and History.

The major role of the Royal Library is to administer Legal Deposit in Belgium. Since 1966, one copy of every publication by a Belgian author or editor with a foreign publisher must be deposited at the Royal Library. The Royal Library also manages the country's oldest patrimony: manuscripts, antique printed material, nineteenth-century publications, maps, sheet music, woodcuts, engravings, coins and medals. It is also an important scientific library. A recent study showed that readers of the Royal Library are mainly carrying out research in humanities and so it decided at the end of 2000 to spend the larger part of its acquisition budget on the humanities. Nevertheless, it does wish to remain a "reference desk" for anyone who is looking for information in any field and so will continue to build an important collection of broad scientific reference works.

The Royal Library faces many challenges. Because of the specific nature of its collections, it pays a lot of attention to conservation and restoration. It also carries out a preservation policy including microfilming and, to a lesser degree, digitisation projects. The Royal Library will increase its efforts in this field.

Since it took the Royal Library quite a long time to develop an automated catalogue, it has now launched a catching-up

programme for retroconversion. The catalogue of Belgian books published since 1875 can be searched on the Internet; by mid-2002, the database will also include foreign titles published since 1930. This programme will be widened during the coming years.

The automated catalogue should become the basis of an extensive system of electronic services where the Royal Library delivers on-line full-text documents to its users, within the limits of the legislation on copyright. A number of projects in this field are about to be started, enabling the Royal Library to remain the most important reference point for Belgian information in the electronic era.

Flanders

Public libraries

In 1998, a book entitled *Building libraries in Flanders : 20 years of public library buildings 1978-1997* was published. In the preface Luc Martens, Minister of Culture wrote "If one assessed the library sector in Flanders as a whole, one can only conclude that it has achieved a praiseworthy standard."

The public library Decree from 1978 was a milestone for the public library sector in Flanders. Almost all of the 308 Flemish municipalities have established a well-equipped library with professional staff and a basic stock of books, journals and magazines. Audio-visual material is also available in about a hundred or so libraries. The higher authorities, such as the provincial governments and the Flemish Community, make a considerable contribution in financing these libraries. The Flemish Community subsidised the construction and stocking of public libraries up until the middle of 1994 and still pays 43 million Euro towards the salary costs of more than 2,500 staff. The provincial governments subsidise part of the operating costs, almost 8.5 million Euro. The contribution from local governments amounts to approximately 60.4% of the total cost of 78.5 million Euro. Although

the lending of books is free of charge, a number of municipalities have introduced a membership fee for borrowers from the age of 14 years (7.5 Euro maximum). Borrowers usually pay a fee for CDs and have to pay for photocopying and overdue items (nearly 7 million Euros in 1997).

From 1997, all public libraries have been connected to the Internet by a virtual private network :

<http://www.bib.vlaanderen.be>.

BIBNET provides a Webguide service (access to a number of Dutch language websites), addresses and opening hours of the libraries and access to the Flemish Union Catalogue (VLACC) of the public libraries. Of course, BIBNET also provides direct access to the global Internet. In most municipalities, use of the Internet is free of charge. Libraries benefit from an agreement with Belgacom, the national telecoms provider, who provide an ISDN connection for a flat fee of 250 Euro a year. Talks have begun to convert to ADSL.

The Flemish population seems to be extremely happy with its public libraries and awarded them a mark of eight out of ten, according to a survey carried out by the consumer organisation *Test-Aankoop* in November 1998.

A new public library decree is being drafted and is scheduled for 2002. With the advent of the information society and the increase in leisure time, lifelong learning, cultural education and meaningful recreation remain important. Individual libraries can no longer comply with the requirement to meet " all " the information needs of their users. This means that co-operation and networking between public libraries and other libraries and documentation centres is becoming increasingly important. The new law will oblige municipalities to establish joint ventures with their neighbours for back-office library services. This will be done in co-operation with the recently created National Centre for Public Libraries :

VCOB <http://www.vcob.be>.

Co-operation between public libraries and other local cultural actors will also be emphasised. The Ministry has announced

that it will publish a single act for public libraries, cultural centres and local heritage.

Research and school libraries

Research and school libraries in Flanders are many and varied, ranging from large central libraries in the universities to libraries in the new polytechnics and high schools and one-person operations in small institutions and organisations. There are no specific laws or subsidies for these types of libraries.

They all face a speedy transition to electronic information. They will remain hybrid libraries for many more years to come, with conventional literature and information on paper (books, journals, magazines) and electronic information (mostly bibliographies and reference works, but increasingly also electronic journals, magazines and books). Making available electronic research information and general electronic information to the user at his or her desk is one of the great challenges of the coming years.

In order to achieve this goal, the Flemish Community has funded the central acquisition and access to scientific databases (with a ceiling of 2 million Euro) and the development of an electronic document delivery service. The Flemish Council of Research Libraries manages the *Elektron* project, which supports university and high school libraries and some research institutions funded by the Flemish Community.

Flanders' research libraries have gained recognition in the international world of libraries. The Catholic University of Leuven produced the DOBIS-LIBIS automation system (now succeeded by AMICUS), the University of Brussels was the first in the world to run a library system (VUBIS) on a minicomputer. The university library of Gent has carried out pioneering work on the establishment of an interface between databases and catalogue information (SilverPlatter and SFX). The University of Antwerpen and the Limburg uni-

versity centre have joined forces in Anet, the major player in Hyperlib, a project that falls within the Third Framework Programme of the European Commission.

Co-operation between Flemish research establishments takes place partly through Belgian and partly through Flemish channels. This has resulted in the Belgian union catalogue of monographs (CCB), ANTILOPE :

<http://www.ua.ac.be/MAN/ANTILOPE/>, the Belgian periodicals catalogue : (<http://www.libis.kuleuven.ac.be/libis/ccb>), IMPALA, the Belgian electronic document order system and VIRLIB :

<http://www.ua.ac.be/VIRLIB/index.html>, an electronic document delivery service. A recent trend is the creation of networks amongst libraries and documentation centres working in the same subject field e.g. the environment (Felnet), transport (Sado-ver), North-South relations (Cocos-net) to name but a few.

Wallonia

Co-operation between libraries has been steadily increasing over the last few years. For the public libraries of the French Community, the Centre for Public Reading (CLPCF) - see :

<http://www.cfwb.be/biblio/reseau/gbp3.html> is a public organisation focusing on issues of co-ordination, promotion, publishing, bibliographies, cataloguing, professional training, etc. For the last five years, the CLPCF has organised Days of New Technologies. In 2001, the event will focus on " Libraries in the knowledge society " and will take place on 25-26 September 2001 (for more information, send an email to clpcf@cfwb.be).

In the Brussels-Capital Region, a central agency for the co-ordination of the public reading has been set up.

Special co-ordinating bodies for university libraries have been established in each Community. In the French community, a standing committee for libraries within the French inter-university council, the CIUF, has been established. One of its

initiatives is the creation of a co-operative, SASUF, to represent scientific authors with Reprobel, the only Belgian body that represents author's rights.

The Conference of the librarians of the universities, including the librarian of the Royal Library, serves as a national co-ordination forum. The " Workgroup Libraries " of Belnet (the Belgian research network) represents libraries and documentation centres (including the Royal Library and the university libraries) that provide electronic information services through the network. These all support many co-operative projects e.g. union catalogues, ILL systems, etc. and other partnerships.

Several libraries are involved in the implementation of co-operative telematics projects within the framework of publicly-funded programmes at both federal and Community levels e.g. the ULB (Brussels) in the VIRLIB project (see above) and UCL (Louvain-la-Neuve) in the EOLE project :

<http://leon.muse.ucl.ac.be/Eole>.

The ULG (Liège) has LENTIC : <http://www.egss.ulg.ac.be/lentic/e8ac.htm> a multidisciplinary research laboratory. This focuses on economic, organisational and strategic aspects of innovation processes, with special emphasis on information and communication technologies. It is often called upon to meet external requests in these fields. Its team consists of fourteen researchers from different disciplines such as economics, sociology, psychology, or management.

The role of professional library associations in stimulating co-operation between all library sectors should also be emphasised.

There is a special supplementary education for documentalists and librarians at four universities and twelve schools at polytechnic level organise degrees that

lead to diplomas in librarianship. Depending on the institution, courses can take place either during the day or as an evening class.

Professional librarian associations



There are many professional organisations for librarians at federal as well as at Community level.

The national association, the Belgian Association for Documentation (ABD/BVD - <http://www.synec-doc.be/abd-bvd>) unites specialists mainly active in corporate libraries and documentation centres. The annual meeting, Inforum, attracts more than 200 participants where matters of common interest and concern are discussed. The ABD/BVD is fully involved in the European project DECIDOC, which will build a certification procedure for documentalists across Europe.



In Flanders, the Flemish Association for Libraries, Archives and Documentation Centres (VVBAD - <http://vbad.be>) is the meeting place for library and archive professionals. The Flemish Research Libraries Council (VOWB -

http://www.libis.kuleuven.ac.be/vowb/index_engels.html) co-ordinates scientific library work in Flanders through studies and projects; these provide information and insight for co-ordination between different individual libraries.



In Wallonia, the APBD (<http://apbd.citeweb.net>) focuses specifically on the domain of French-speaking public libraries.

This association organises a Cannone Award, to reward the special contribution of public libraries to young readers.

The FIBBC (Fédération interdiocésaine des Bibliothécaires et Bibliothèques Catholiques), is also present throughout Wallonia.



CONCLUSION

Belgian information specialists are very diverse through history, language, culture and sources of inspiration. Their experience and marketplace are boosted by the presence of the European institutions in Brussels. They always try to respect their motto : " Strength lies in unity ".

WEB REFERENCES

Royal Library :
<http://www.kbr.be>

Antilope :
<http://www.ua.ac.be/MAN/ANTILOPE/>

Belgium Online Library Directory
<http://bold.belnet.be>

Belnet WGLIB : Belgium research net Workgroup Libraries
<http://www.belnet.be/WGLIB/>

Union catalogue of monographs (CCB)
<http://www.libis.kuleuven.ac.be/libis/ccb>

Cultivate Belgium
<http://www.be.cultivate-eu.org/>

Virlib
<http://www.ua.ac.be/VIRLIB/index.html>

Vlaams Centrum voor Openbare Bibliotheken (VCOB)
<http://www.vcob.be>

INFORUM 2001

FORMER ET SE FORMER : CLÉS POUR LE FUTUR*

Simone JEROME, Ulg, UD Walthère Spring
Institut de Chimie B6, 4000 Sart Tilman (Liège 1).

La journée est introduite par M. VANDERPIJPEN de la Bibliothèque Royale qui sera notre hôte pour cette journée.

Il souligne que nous vivons dans une société de la connaissance toujours plus avide d'information où la gestion des compétences est devenue essentielle. Les nouvelles technologies de l'information y jouent un rôle important et les professionnels, toujours plus sollicités, doivent faire un effort de formation permanent pour suivre les développements de la technologie.

L'e-learning deviendra-t-il un mode de formation courant pour les professionnels de l'information. Les intervenants vont faire part de leurs expériences au travers des exposés qui vont suivre.

Après quelques mots de bienvenue de la Présidente de l'ABD, Madame Evelyne LUCTKENS, le modérateur de la matinée, M. THIRION, maître de conférences à l'Université de Liège, souligne la transformation du métier.

Les professionnels de l'information ne sont plus nécessairement les médiateurs entre la documentation et ses utilisateurs. Les nouvelles technologies donnent à ces derniers l'accès direct à l'information. Mais l'accès n'est pas tout et le professionnel va devoir former les utilisateurs à une exploitation intelligente et efficace de l'énorme potentiel mis à sa disposition. Que ce soit dans le monde de l'enseignement, dans l'entreprise ou en bibliothèques, les divers intervenants qui vont se succéder donneront une idée de la grande diversité de cette problématique.

UNE EXPÉRIENCE COMME CONTRIBUTION AU DÉBAT : LA VIE EST UN LONG FLEUVE (PAS DU TOUT TRANQUILLE)

Le premier orateur est Richard CHOTIN, un professeur français, économiste-fiscaliste, enseignant à Lille-2. Il est chargé de l'organisation d'enseignements concernant l'intelligence stratégique dans son institution. Il veut faire part de son expérience d'enseignant.

Il relève que le titre de la journée est présenté non pas comme une question mais comme une affirmation. Effectivement pour lui, la formation et l'auto formation doivent se trouver en lien étroit. Il faut participer à sa formation loin du mot d'ordre actuel : communiquer. La communication sous-entend une communion entre celui qui transmet le message et celui qui le reçoit. C'est un leurre. La formation, plus modestement, sert à rentabiliser une compétence dans l'exercice d'une profession.

L'orateur évoque alors à travers son parcours personnel, les erreurs de l'enseignement français (mais peut-on penser qu'elles ne sont propres qu'à ce pays ?), de la façon d'inculquer les tables de multiplication à coups de règles en fer sur les doigts (il y a 50 ans et, heureusement, ces pratiques ont disparu), au retard des programmes concoctés par les ministères qui se succèdent sans chercher à adapter les programmes aux nécessités du changement, ni même à prévoir valablement l'évolution de la population des enseignants en passant par les privilèges accordés aux filières classiques, rejetant le monde technique comme un monde sou-

* Journée d'Etude du 10/05/2001 à la Bibliothèque Royale de Belgique

terrain caractérisé par un travail exclusivement manuel.

Le professeur réclame un droit à la paresse, c'est-à-dire le droit à ne faire que des choses agréables mais il faut comprendre que ce droit ne se gagne qu'au prix d'un travail énorme, très éloigné de la restitution de savoirs établis. Or que constate-t-il actuellement ? Les étudiants qui, en principe, se voient offrir des technologies dont le potentiel de formation est immense, s'en servent pour reproduire des comportements hérités des méthodes traditionnelles. C'est le règne du " copier-coller ". La restitution mécanique remplace la restitution forcée. L'orateur parle brièvement du programme d'intelligence stratégique par le biais de la fiscalité qu'il a développé dans son université mais il est rejoint par le temps qui empêchera le public de savoir exactement de quoi il s'agit.

En conclusion, il fait part de son pessimisme vis-à-vis de l'enseignement qui risque de se voir débordé par des sociétés privées qui verront dans son incapacité l'occasion de faire du profit. Il est très pessimiste sur le futur de la génération " copier-coller " et sur le futur de l'humanité en général. Son constat " tomber du dixième étage ne fait pas mal sauf quand on touche le sol " fait sourire par son cynisme ou glace par sa lucidité, c'est selon. Mais pour l'orateur, on serait plutôt proche du sol ...

L'INFORMATIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT : TENDANCES ET DÉFIS POUR LES BIBLIOTHÈQUES

Le deuxième à prendre la parole, plus pragmatique et plus rassurant, est M. Hans ROES, bibliothécaire à l'Université de Tilburg et consultant.

M. ROES présente un programme d'amélioration des méthodes d'enseignement par l'utilisation des technologies de l'information qu'il a élaboré à la demande des hautes écoles de la ville d'Amsterdam. Cela l'a amené, au départ d'une réflexion sur les nouvelles tendances en technologie de l'information et de l'enseignement, à

présenter un plan stratégique pour la politique des bibliothèques et médiathèques de ces écoles et pour leur avenir.

Pratiquement, le plan a été établi à partir d'une étude de l'environnement et d'une recherche dans la littérature. Un groupe de travail a alors analysé les politiques des hautes écoles et de leur comparaison, a tiré des lignes de programmes dont il a étudié les conséquences pour le personnel et pour l'organisation existante.

De l'enquête préalable, on retiendra que l'enseignement doit répondre aux besoins d'un environnement en pleine mutation. Les populations d'étudiants changent (féminisation, diversification des groupes enseignés : étudiants étrangers, classes sociales différentes, étudiants d'âge mûr).

Les styles d'apprentissage diffèrent selon les individus. Les changements que subissent le monde du travail et celui de l'enseignement requièrent une formation permanente. La flexibilité du marché du travail exige aussi celle de la formation. Une répartition du temps entre travail, apprentissage et temps libre est demandée. On entre dans une économie de la connaissance où l'essentiel sera d' " apprendre à apprendre ".

Si d'autre part, on analyse comment l'enseignement répond à ces défis, on constate qu'il n'y a plus d'institutions de type monopolistique, que la concurrence est de plus en plus grande entre les différents établissements et plus seulement au niveau local. Au besoin on collaborera avec des firmes privées (ex : Microsoft ...) pour répondre aux attentes de l'étudiant, de plus en plus considéré comme un client à qui il faut offrir la plus grande variété dans les choix. Il faut aussi améliorer les rendements de l'enseignement considérés comme trop faibles et ainsi le rendre plus efficace et plus rentable en minimisant l'échec.

Les nouvelles technologies offrent des moyens pour résoudre ces problèmes. La formation est pilotée par l'étudiant lui-même; elle se fait virtuelle et délocalisée via le Web mais l'Internet ne peut pas

remplacer l'Université dont la fonction sociale est très importante. Il offre par contre la possibilité de s'intéresser à des sujets périphériques et de relancer l'intérêt pour un cours classique en créant le dialogue avec le professeur et entre les étudiants. La formation est ainsi reconnectée à la pratique et l'accent est mis sur " apprendre à apprendre ". L'étudiant dirige le processus en fonction de ses souhaits et de ses besoins.

Le projet Open University, lancé aux Pays-Bas en 1999, répond à une telle demande. Les difficultés de trouver la littérature pertinente, l'explosion de la littérature conduisent à la création de bibliothèques numériques en complément de l'enseignement numérique. Plus question de fournir à l'étudiant une littérature sélectionnée à l'avance. Il doit rechercher lui-même l'information dans les bibliothèques et les bibliothèques doivent intégrer l'information du Net dans leurs ressources comme cela se fait déjà aux Etats-Unis.

Le facteur humain ne doit pas être oublié pour autant. La technologie et le personnel doivent être en équilibre car les étudiants ainsi sollicités se rendront plus facilement dans les bibliothèques, la technologie jouant un rôle d'attraction. La notion de partage en équipe s'impose que ce soit dans le travail de groupe qui permet un partage des connaissances, dans l'organisation collective de l'enseignement et dans le développement de modules de cours.

Quant aux méthodes d'évaluation, les traditionnels examens et mémoires sont remplacés par un travail qui fait la synthèse des matières enseignées en présentant le fruit d'un travail personnel construit sur l'expérience du passé.

Ce programme ambitieux est appliqué depuis six ans déjà dans les Hautes Ecoles de la ville d'Amsterdam. Le plus dur a été de changer les mentalités. Les professeurs n'ont pas vraiment vécu l'évolution rapide des matières enseignées et les bibliothécaires ont le réflexe de défendre les collections. Or les collections ne sont

qu'un moyen en vue d'arriver à un résultat, de trouver une solution à un problème.

Le programme est au contraire axé sur l'étudiant vu comme un client. Bibliothécaires et professeurs doivent apprendre à travailler ensemble, à acquérir une expérience nouvelle et ne pas avoir peur de faire des erreurs. Il ne doit pas y avoir d'un côté les bibliothécaires et de l'autre les experts académiques en technologies de l'information mais au contraire une collaboration étroite entre ces groupes.

Le projet a reçu un financement de la part de la Communauté Européenne.

COMPETITIVE INTELLIGENCE SERVICE : UN OUTIL DE GESTION DES CONNAISSANCES ET D'AIDE À LA FORMATION ET À LA DÉCISION

Francis GALLEZ, le troisième conférencier, nous parle du service " Competitive Intelligence Service " (veille stratégique) qu'il a lancé au sein de la Société Solvay.

En créant une telle cellule, M. GALLEZ entendait réagir contre le déluge informationnel que nous connaissons actuellement sur nos lieux de travail. L'information pour l'information est un gaspillage d'efforts et plus on sait moins on connaît.

Dans le cadre d'un groupe industriel comme Solvay, il s'agissait surtout d'établir des liaisons pertinentes entre le développement de produits nouveaux, les nouvelles applications de produits connus et les besoins du marché.

Mettre en place un système de veille implique l'analyse des besoins d'information. Cette étape est délicate mais indispensable à la réussite du projet. La solution choisie doit tenir compte de l'organisation, de la culture et de la taille de l'entreprise. Dans un grand groupe, c'est particulièrement difficile en raison de la diversité des produits. Le travail sera orienté vers des entités plus petites où les besoins peuvent être plus facilement définis. Les objectifs de la cellule ne sont d'ailleurs

pas figés. Ils évoluent en fonction des besoins de l'entité.

La mise en place de la cellule a été soigneusement préparée par la participation pendant six mois à des séminaires de veille et des rencontres avec des spécialistes du domaine puis par une analyse des processus internes d'acquisition d'information, l'inventaire des documents utilisés par la direction des recherches y compris l'information obtenue par des voies non traditionnelles comme les liens par Internet, les contacts par courrier électronique ... ainsi qu'un recensement des besoins.

Au terme de cette période préparatoire, il a été possible de définir une méthodologie efficace pour concevoir et structurer un système qui réponde aux besoins tout en offrant un apprentissage facile et une résistance au mouvement des personnes (retraites, mutations ...).

Pour qu'une information soit reconnue comme stratégique dans le système, il faut qu'elle réponde à quatre paramètres indispensables : ceux du marché, de la (ou des) application(s), des produits, du (ou des) projet(s). La rencontre des quatre critères détermine un modèle informationnel de veille en cinq étapes : la recherche et l'extraction d'information, sa validation, son archivage, la consultation selon différents modes faisant appel à des vocabulaires spécifiques et enfin la publication et la diffusion.

Le système, élaboré avec l'aide d'une firme privée qui a laissé une grande autonomie aux gestionnaires, consiste en une base de données sécurisées accessible directement aux seuls gestionnaires de la cellule de veille et, en consultation dans le format HTML, aux utilisateurs.

Pour rester sur la brèche, aucun formatage n'est réalisé, les données sont acceptées dans leur format d'origine. Elles sont stockées dans un seul répertoire sans arborescence sur un serveur partagé par les gestionnaires. L'accès se fait par simple pointage sur le nom du fichier choisi. Les métadonnées liées à chaque information

concernent les informations relatives à l'information elle-même : adresse du serveur, nom du fichier, titre, auteur ... Cette référence est ensuite introduite dans chacune des rubriques citées plus haut ainsi que dans des rubriques associées (clients, concurrents, partenaires, ...).

Un des avantages du système est qu'une information n'est introduite dans celui-ci qu'une seule fois, alors qu'elle peut être attachée à un nombre illimité de rubriques sous forme de pointeurs dont le poids (en octets) est nettement moindre que celui d'un document. Un autre est qu'à partir d'une seule base de données on peut gérer des intranets différents répondant de façon entièrement automatique à différents niveaux de confidentialité et/ou d'intérêt.

Toute la documentation utile au management d'une entreprise, quelle que soit sa taille, peut ainsi être gérée à partir d'une seule base de données centralisée. La distribution des informations est assurée par e-mails, grâce à des profils activés automatiquement lors d'une mise à jour du système. Les premiers profils ont été réalisés par les gestionnaires sur les indications des utilisateurs, puis par les seuls utilisateurs.

Les gestionnaires effectuent aussi les opérations de veille et de pourvoyeurs de service, raison pour laquelle, toujours dans un but d'efficacité, on a adopté un système de connexion aux outils de recherche plutôt que de les intégrer au système lui-même. Celui-ci reste indépendant de l'évolution du marché des outils de recherche.

Le système, primé par un " Innovation Trophy 2000 " s'inscrit dans la démarche de Knowledge Management & Organizational Learning en cours d'implémentation à l'échelon du groupe Solvay.

*
* *

DÉBAT

- De S. JÉRÔME à F. GALLEZ : le groupe Solvay possède un centre de documentation réputé, quelle était la nécessité de créer une nouvelle entité ?

L'objectif est de travailler avec plus d'efficacité et de répondre à l'urgence en donnant aux chercheurs et aux gestionnaires un accès direct à l'information. Celle-ci est la plupart du temps complétée par une recherche classique effectuée par le service de documentation.

- De Paul THIRION à F. GALLEZ : l'utilisateur est-il conscient du caractère partiel de l'information et effectue-t-il la démarche ?

Non pas nécessairement d'où la nécessité de le sensibiliser à cet aspect de la question.

- De M. VANDERPIJPEN à M. ROES : quelles ont été les conséquences pour le personnel travaillant dans les bibliothèques concernées par votre étude ?

Nous avons tenté de travailler avec le personnel existant de manière proactive pour répondre à la demande mais cela ne s'est pas avéré réalisable car la formation n'est pas suffisante.

Le nombre des compétences requises est important. Il faut les compétences matières mais en plus la connaissance des outils informatiques. Il faut stimuler le personnel, nouer des contacts en dehors de leur sphère de travail habituelle. Il faut consacrer plus de temps à l'auto formation. C'est pourquoi nous avons créé un Centre pour la recherche et l'évaluation de la connaissance mais ce faisant nous sommes parfois amenés à marcher sur les plates-bandes des informaticiens ce qui est mal perçu.

- D'E. LUCTKENS à R. CHOTIN : pouvez-vous expliquer votre vision de la génération d'étudiants " copier-coller " ?

Cela va très loin, jusqu'à la vente de thèses, tout compris avec traduction éven-

tuelle, alors que le code pénal dispose que seules de courtes citations sont permises.

- De J-E. HUMBLET à F. GALLEZ : devant l'augmentation exponentielle du nombre des systèmes et des outils d'information, comment faire face au défi de la rapidité et de la transdisciplinarité ?

Les business units, orientés vers un produit ou une application par exemple, remplacent les service units, basés sur une fonction. Elles travaillent dans le court terme et sont amenées à relever les défis de la compétitivité alors que les centres de compétence créent des cloisonnements néfastes à l'entreprise.

Il faut amener les gens à travailler ensemble. La spécialisation est dangereuse. Au niveau des outils, on en arrive à acheter des systèmes en apparence superbes mais qui sont de véritables boîtes noires dont l'utilisateur est exclu. Il faut raisonner en termes de projet et impliquer tous les partenaires, c'est un principe d'ergonomie.

- De Ph. LAURENT à F. GALLEZ : le déluge d'informations étant un obstacle à la capacité d'innovation, ne faudrait-il pas introduire la formation dans le cursus afin d'obtenir des chercheurs capables d'innover ?

Les étudiants stagiaires que nous recevons sont des virtuoses du clavier mais éprouvent souvent des difficultés à mettre noir sur blanc leur projet de recherche.

- De Ph. LAURENT à R. CHOTIN : pour répondre à une banalisation de l'information " copier-coller ", le professeur ne va-t-il pas demander une valeur ajoutée au travail des étudiants ?

Dans le système actuel, le travail personnel n'est pas pris en considération. Seul compte le programme avec 400 heures de cours là où 20 heures suffiraient pour transmettre un savoir d'ailleurs largement dépassé (comptabilité par exemple).

- De M-H. BAWIN à F. GALLEZ : vous avez parlé de 90 personnes au service de documentation de votre groupe, pourquoi dans ces conditions a-t-il été nécessaire de créer un service de veille indépendant dont on comprend bien la nécessité ? Ces personnes ne pouvaient-elles faire le travail ?

Un groupe de 90 personnes avec des tâches bien définies a du mal à s'adapter au changement. Les documentalistes sont spécialisés dans des recherches ultra-spécialisées et très complètes souvent en vue de la prise de brevets. De telles recherches sont très lentes. Le rapport avec la cellule de veille est plus direct, plus personnel. En fait, les deux sont complémentaires.

- P. THIRION à F. GALLEZ : ceci nous remet, nous bibliothécaires face à nos responsabilités comme filtre actif à l'information. La pertinence de ce choix est liée, comme vous le dites, à la qualité du personnel avec le risque de voir l'utilisateur devenir consommateur passif. Un autre choix n'est-il pas de favoriser la formation des utilisateurs.

Dans notre système, l'utilisateur est actif puisque c'est lui qui établit son profil de recherche. En entreprise, la formation par des recyclages est une perte de temps. Statistiquement, on constate que celui qui n'a pas envie de se former ne le fera pas valablement. Il est difficile de changer les comportements, c'est pourquoi nous préférons la formation continue sur le tas, à la demande.

- M. TOUSSAINT à F. GALLEZ : ne faudrait-il pas redynamiser la fonction documentaire, la mettre à jour en termes de veille stratégique ?

Toute veille est stratégique par définition mais la veille au centre de documentation perd de son sens si elle se dilue dans la masse. Dynamiser 90 personnes en fonction d'un même objectif n'est pas chose facile.

- S. DELATTE à R. CHOTIN : d'où vient votre pessimisme à l'égard du nombre

d'étudiants normaux (10% selon vous)? M. ROES apparaît nettement plus positif, non ?

Je suis en fin de carrière et français. J'ai une expérience pénible de l'anormalité. Mais qu'est-ce qui est normal et qu'est-ce qui est anormal ?

- P. THIRION conclut de façon humoristique en nous fixant l'objectif de recréer la normalité dans nos bibliothèques. En nous fixant un taux d'efficacité supérieur à 10%, nous ne prendrons pas trop de risques. Il lève la séance.

TECHNIQUES ET COMPÉTENCES POUR L'ÉCONOMIE DE LA CONNAISSANCE

Après le lunch, nous entendons Nigel OXBROW, consultant, nous parler des compétences et des aptitudes dans l'économie du savoir.

Pour lui, c'est la communication qui est la clé d'une meilleure gestion de la connaissance. Qu'elle soit entre le professionnel et l'utilisateur ou bien entre professionnels, elle doit être basée sur le respect mutuel et le partage des connaissances. Les obstacles sont plus culturels que techniques et l'auteur alimente sa thèse par des exemples concrets qui vont du bureau privé d'avocats à une unité de soins palliatifs.

Le passage d'une structure traditionnelle hiérarchisée et compartimentée à une structure en réseau est capitale pour la transition vers une économie de la connaissance où les individus et non plus les organisations exercent le pouvoir. Il faut remplacer la gestion par le leadership, le contrôle par le sens des valeurs, la contrainte par la tolérance du risque, les règles par l'instinct et la bureaucratie par la vitesse d'exécution. Le concept de KM (Knowledge Management) consiste à créer un environnement dans lequel le savoir est créé, partagé et utilisé pour le bien de l'entreprise, sans effort particulier, d'instinct dans le cadre du travail journalier.

Le KM concerne le développement de la capacité d'une entreprise pour l'adapter de façon automatique à la demande du marché. Cela implique une stratégie basée sur une vision, des valeurs, un noyau de compétences, des initiatives en matière de connaissance, des communautés, des praticiens de la connaissance. L'équipe centrale joue le rôle de catalyseur entre les forces en présence. La stratégie de la connaissance ne doit pas seulement soutenir les stratégies des entreprises, elle doit les transcender.

Une organisation basée sur la connaissance accorde de la valeur à l'information, à la compétence et aux compétences de ses employés, à la créativité et à l'innovation, à la perception de l'environnement; elle reconnaît les bienfaits de la collaboration et de l'interaction, elle recherche et garde des personnes créatives, capables de prendre des risques. Et tout cela, elle le fait d'instinct sans y être forcée.

Une culture de la connaissance requiert la confiance et l'aptitude à prendre des risques. Le savoir et l'information y circulent librement et participent aux missions de l'entreprise.

L'auteur se fait ensuite plus technique. Il décrit la répartition des responsabilités des différents groupes qui doivent organiser le Knowledge Management au sein de l'entreprise et répartit les compétences entre les différents groupes. Il est à noter que tous les groupes ont toutes les compétences mais à des degrés divers. Il n'y a pas de cloisonnement des compétences. Il prend des exemples dans différentes branches de l'activité économique.

Les qualités du travailleur du savoir sont la créativité, la vision, l'esprit d'équipe, l'enthousiasme et dans une moindre mesure la détermination, le goût d'entreprendre, la persuasion. Dans l'entreprise, il doit être autorisé à exercer ses talents, avoir la possibilité d'aller chercher ailleurs une connaissance qui lui permette d'améliorer ses performances, avoir la possibilité de créer du savoir et de le partager. Passionné et compétent, il fonctionne comme une entreprise à lui seul

mais il a l'humilité de reconnaître la compétence des autres et sait tirer les leçons de ses erreurs.

En conclusion, l'orateur représente la compétence en matière d'information sous forme d'une pyramide dont les sommets sont occupés par les quatre fonctions : créer, trouver, partager, utiliser et définissent des objectifs représentés par les quatre faces : l'innovation, la planification stratégique, la résolution de problèmes et les processus économiques. Cette organisation combine la conscience de la valeur de l'information et de la connaissance avec les aptitudes et les compétences qui permettent un plein épanouissement de l'individu dans un environnement lié aux savoirs.

LA MISE EN PLACE D'UN SITE DE FORMATION EN LIGNE

L'intervenant suivant est Eric UYTTEBROUCK du Centre des Technologies pour l'Enseignement de l'ULB, qui parle de " La mise en place d'un site de formation en ligne ".

Il retrace d'abord l'historique de l'E-learning à l'ULB, depuis le projet GEOTEL (Grande Ecole Ouverte de Téléformation) mené en partenariat avec l'UCL et Belgacom de 1996 à 1998, jusqu'au projet d' " Université Virtuelle ", un site web spécialisé permettant aux enseignants et aux étudiants d'accéder aux cours en ligne de l'Université, en passant par CLEO, collaboration entre l'ULB-Charleroi et l'ENIC-ISTL de Lille dans le cadre du projet européen INTERREG, qui propose aux entreprises des cours à distance dans le domaine des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication.

Le marché de l'E-learning est très porteur. Il s'inscrit dans l'évolution de l'enseignement à distance traditionnel, présent depuis le XIXème siècle et l'enseignement assisté par ordinateur qui remonte à une trentaine d'années.

Un projet d'E-learning présente deux volets, l'un technique, l'autre pédagogique.

L'orateur se méfie, à juste titre nous semble-t-il, des firmes " spécialisées " en la matière, a fortiori celles qui sont directement issues du monde de l'Internet. Il accorde d'abord sa confiance à des spécialistes des techniques éducatives.

Les plates-formes sont des logiciels qui doivent intégrer la production des cours, la gestion des apprenants, la communication entre les acteurs, la gestion des parcours individuels et leur suivi et l'orateur de citer quelques plates-formes existant sur le marché. Les unes utilisent l'approche par cours et sont destinées d'abord aux universités, les autres l'approche par compétence visant pour l'apprenant à atteindre un profil de compétence donné. Elles sont surtout dirigées vers l'entreprise. Le marché est très mouvant et sur la centaine de produits commerciaux recensés, il en disparaît autant qu'il en apparaît de nouveaux.

Le choix s'orientera en fonction des fonctionnalités, de l'infrastructure, de la dépendance du format, libre ou propriétaire et bien entendu, du prix. L'orateur renvoie à une étude française comparant les plates-formes les plus couramment utilisées.

Toutefois la plate-forme n'offre que l'infrastructure, beaucoup reste à faire par l'enseignant. Le portail va, lui, beaucoup plus loin en offrant au client de la valeur ajoutée. On distinguera les ASP (Application Service Provider) qui louent des outils, des LSP (Learning Service Provider) qui proposent une gamme plus étendue de services.

L'orateur conclut le volet technologique en soulignant que le nombre de produits déjà sur le marché ne justifie plus les développements " maison ", mais qu'en face d'un marché jeune et instable, il vaut mieux s'adresser à des produits qui ont fait leurs preuves, par exemple TopClass WebCT et Learning Space.

La question que doit se poser l'organisme intéressé est d'abord : " qu'utilisent ceux qui ont les mêmes besoins que nous et avec quel taux de satisfaction ? " Atten-

tion au délicat problème de l'absence de compatibilité entre plates-formes : l'abandon d'une plate-forme se chiffrera toujours par une perte sèche.

M. UYTTEBROUCK aborde le volet pédagogique par une étude critique. Oui, il reste beaucoup de chemin à faire. Les outils proposés accordent plus d'importance à la présentation et au bon fonctionnement qu'à la conception pédagogique elle-même.

L'enseignement n'a pas encore vraiment intégré les technologies de la communication dans ses méthodes. La plupart des professeurs avouent utiliser Internet comme moyen de recherche exclusivement car ils manquent de temps pour maîtriser l'outil et en faire un support pédagogique. Or les formateurs doivent être les premiers utilisateurs. Sans leur adhésion, tout projet dans ce domaine est voué à l'échec.

En conclusion, il faut sensibiliser les formateurs, les former à la technique, les accompagner dans leurs démarches et leur apporter un support technique.

Les principaux obstacles sont le manque de temps, le manque de bases techniques, le manque de connaissance au niveau de la pédagogie à distance, sans compter la technophobie et le conservatisme. La pédagogie en ligne nécessite des approches spécifiques des activités à distance, de leur médiatisation, de leur encadrement et du contact avec l'apprenant. Il faudra connaître le public visé, utiliser la distance quand elle a un sens, penser en termes d'activités pour éviter la simple transmission d'un savoir, maintenir la motivation par une évaluation régulière, favoriser les échanges formateur/apprenant et assurer le suivi des connexions pour éviter le décrochage.

Pour terminer, les participants sont invités à la démonstration d'un cours à distance sur le thème du *Knowledge Management*.

AU DELÀ DU MYTHE : ÉVOLUTION VERS UNE ÈRE POST-INTERNET

Le dernier des conférenciers est Michel BAUWENS, e-business strategy manager chez Belgacom. Il devait en principe développer le thème " After the dotcomm bubble, has nothing changed ? ".

Il a livré un exposé qui a laissé l'auditoire très partagé. Certains n'y ont vu qu'un exercice de haute voltige en futurologie qu'ils ont trouvé sans rapport avec le thème de la journée.

Pour ma part, je crois qu'un professionnel de l'information ne peut baser sa compétence uniquement sur le monde de la connaissance au présent. Il devra évoluer de plus en plus vite en fonction de développements qu'il ne soupçonne même pas mais dont les germes existent déjà dans le terreau scientifique actuel. J'ai beaucoup aimé ce voyage dans un futur qui n'a rien de la fiction, un futur au contraire très probable, ancré dans la réalité des laboratoires de recherche.

L'exposé de Monsieur BAUWENS n'en est pas un. C'est plutôt un catalogue d'éléments pour une réflexion sur l'évolution scientifique et technique et sur les transformations qu'elle ne manquera pas d'induire dans la société demain que ce soit dans la sphère privée ou professionnelle. Face à la crainte d'une " technocalypse ", il s'agit de lever le voile de la technologie qui recouvre la société de demain.

Pour sa réflexion, Monsieur BAUWENS puise ses informations dans le tournage d'un documentaire néerlandais sur les défis actuels de la science et des technologies.

Trois courants émergent :

- la biotechnologie
La carte du génome humain n'est plus un mystère et ouvre la porte pas seulement à la connaissance de l'évolution mais à des manipulations qui vont inévitablement soulever des problèmes au niveau de la conscience collective.

- l'intelligence artificielle
Les objectifs n'ont pas été atteints par les seuls logiciels. L'importance du corps est reconnue et l'on cherche à fabriquer des robots dotés d'intelligence artificielle. Les mécanismes d'auto-apprentissage sont étudiés afin de les faire évoluer du niveau des insectes, via les reptiles et mammifères, jusqu'à l'être humain avec des applications dans le domaine de la reconnaissance vocale, des sports et de bien d'autres activités. Le scientifique belge Hugo de GARIS est en train de fabriquer un " chat " qui fonctionne avec des réseaux neuronaux ce qui ne manque pas de poser la question de la suprématie humaine.

- la nanotechnologie
soit le contrôle absolu de la structure de la matière qui, si l'on pousse loin la technologie, peut aboutir à un contrôle de l'univers.

Tout cela ne serait que futurologie ? Pas du tout. Un ordinateur holographique en tout point tridimensionnel peut déjà être relié à un autre et la communication entre puces informatiques et neurones humains a déjà été tentée avec succès. Le défi de l'équipe de l'University of South Carolina est de produire une copie du cerveau humain en trois dimensions et dans la pratique, on peut déjà remplacer des parties endommagées du cerveau. Ainsi des personnes dans le coma ayant perdu conscience ou plus exactement ayant perdu la faculté de communication pourraient la retrouver grâce à l'interaction avec des machines.

Autre chose encore, le corps humain peut bénéficier des avancées technologiques de manière plus directe. On pense au nettoyage des artères par des nanorobots.

Mais quel est donc l'avenir du corps humain ? Celui-ci se caractérise par une très grande plasticité mais celle-ci est soumise à du stress en continu.

Le stress peut être la contrainte mécanique imposée par la technologie. Elle se

traduit par une modification des transformations chimiques dans le métabolisme et ses conséquences neurologiques. Par le téléphone, l'ordinateur, ..., la technologie "entre" dans le corps humain.

Mais le stress peut aussi être imposé à l'esprit par la société de l'information. Le travail s'effectue en milieu ouvert avec de continuelles incursions du monde extérieur, par le GSM par exemple.

On peut définir le capitalisme comme une exploitation du cerveau humain réglée par le stress.

Une des pistes de l'intelligence artificielle vise à copier l'esprit humain sur une machine ("uploading consciousness") de façon à en faire un self-clone. On pourrait ainsi prolonger la vie de façon tout à fait artificielle. Et si la détermination de l'âge biologique est régie par l'équilibre hormonal, on arrive, dans le "Life Extension Center" de Palm Beach, à des résultats impressionnants où l'on gagnerait 10 ans de vie en un an. Mais ce n'est qu'une illusion, car si la machine des ajouts hormonaux s'arrête, tout s'arrête et la chute est verticale.

La deuxième partie du documentaire évoqué par Monsieur BAUWENS va s'interroger sur les avis rendus par différents groupes à propos de ces évolutions technologiques.

Les scientifiques voient volontiers les aspects positifs de ces recherches. Les écologistes plaident au contraire pour une sorte de moratoire technologique alors que les fondamentalistes rejettent en bloc la technologie et se projettent dans le passé.

Entre servir l'homme et l'asservir : le choix est-il possible ?

Pour certains, le déterminisme reste le moteur de l'Histoire ce que contredisent pourtant des exemples et l'orateur cite celui des machines textiles qui à plusieurs reprises dans le passé, dans la Grèce antique et l'Allemagne médiévale, avaient été refusées.

Le capitalisme du monde de l'information actuel fonde son efficacité sur la règle du " *minimum input/maximum output* ". Ainsi, dans le domaine de la formation, il suffirait de copier les meilleurs professeurs dans chaque domaine et de mettre leurs travaux sur le Web. Il n'y aurait plus besoin que d'un nombre limité d'enseignants et on crée un enseignement à distance intensif à bon marché. Les implications socio-politiques d'une telle évolution sont considérables car elle pourrait créer un monde à deux vitesses, où seule " *l'élite* " aurait encore droit à une vraie éducation où la relation des protagonistes est basée sur leur présence " *physique* ". C'est en tout cas la thèse de David Noble dans " *Digital Diploma Mills* ".

Deux thèses radicales s'opposent sur l'avenir technologique.

Pour les uns, la technologie n'est rien qu'un " *deus ex machina* ". Nous arriverons à recréer un métaorganisme en dehors de nous-mêmes. Cette machine qui serait omniprésente, omnisciente n'aurait pourtant pas la faculté morale (l'omnibénévolence) et pourrait donc être qualifiée de " *luciférienne* ".

A l'inverse, l'hypothèse " *Electric Gaïa* " considère que le monde fonctionne comme un seul organisme qui doit pour survivre s'autoréguler. C'était déjà la thèse de TEILHARD de CHARDIN qui a été confirmée par les travaux scientifiques des biologistes James LOVELOCK et Lynn MARGULIS. Selon TEILHARD, dans l'évolution historique, Dieu se transforme en matière, la géosphère, puis passe par une couche de l'existence biologique (la biosphère) pour aboutir à une sphère de pensée et de culture avec l'être humain : la noosphère.

Pour en revenir à la communication, on constate une évolution parallèle. On passe d'une communication orale à une communication basée sur un support (papyrus, papier) puis par l'imprimerie pour finir par la distribution digitale et à chaque révolution dans la communication, la société mais aussi le mode de conscience individuelle change. Internet est à cet égard

multipolaire et réclame la naissance d'une conscience planétaire, collective et globale.

DÉBAT

Après cette dernière présentation, Toon LOWETTE, modérateur ouvre le feu des questions aux orateurs.

Après de Nigel OXBROW, il s'étonne de l'aperçu des compétences nécessaires. Cela ne va-t-il pas développer un sentiment négatif dans les petites entreprises des petits pays ? Ont-elles vraiment besoin de superchampions de l'information ou bien peuvent-elles s'en tirer par des astuces ?

Pour Nigel OXBROW, il faut mettre l'accent sur les compétences au sein d'une organisation. Le transfert de compétences est, selon lui, bien plus facile dans une petite entreprise qui ne rencontre pas les problèmes de bureaucratie et de relations interpersonnelles comme les entreprises de grande taille. Les compétences de base sont exactement les mêmes mais les efforts pour les mettre en place seront proportionnels à la taille. Si des compétences manquent, il faudra les acquérir, par exemple en recrutant mais il faut d'abord puiser dans le stock interne à l'entreprise.

Les conditions du changement existent-elles dans l'inconscient politique ? Quelles sont les conditions du développement des technologies qui libéreraient l'individu en dehors des conditions du marché ?

Selon Nigel OXBROW, le changement ne peut être stimulé en deçà d'une certaine masse critique. C'est donc l'importance de l'équipe de mise en œuvre qui compte car c'est au sein du groupe que l'on consentira les efforts pour acquérir les connaissances nécessaires. Quand le changement est lancé, la taille de l'équipe peut progressivement être réduite. Ce sont

les " business units " qui lanceront le changement avant de passer le témoin à d'autres groupes, comme cela s'est fait pour le contrôle de qualité. Les équipes qui ont lancé le processus ont été dissoutes et quelques personnes suffisent à vérifier que la qualité est maintenue.

Evelyne LUCTKENS pose la question de savoir s'il est facile de trouver des personnes qui répondent au profil ?

Nigel OXBROW répond que ce n'est pas une tâche facile. Il n'est jamais aisé de former une équipe et c'est pourtant elle qui va rassembler toutes les compétences. Vous avez pu remarquer dans les graphiques que les compétences changent selon les tâches mais, globalement, ce sont les mêmes qui sont exigées même si la situation varie au cours du temps.

Evelyne LUCTKENS demande à Eric UYTTEBROUCK quels sont les critères pour le choix d'une formation en ligne.

On peut relever quelques points essentiels. Pour commencer par un critère négatif, Eric UYTTEBROUCK n'accorde pas d'importance au côté multimédia du cours s'il n'est pas directement justifié (par exemple, des animations peuvent s'avérer parfaitement inutiles). Le tutorat, par contre, est très important. Si on paie un cours, c'est pour être suivi avec tout le sérieux voulu. La qualité de l'accompagnement est une indéniable plus-value car, pour être efficace, il doit obliger la personne en cours de formation à trouver un équilibre entre ses obligations professionnelles et ses besoins de formation. Si les premières l'emportent, il y aura vite décrochage.

Ainsi se termine l'édition 2001 de l'annuel Inforum de l'ABD. Rendez-vous est pris pour l'édition 2002.

S. JÉROME, qui a rédigé le texte, remercie les orateurs qui ont accepté de relire pour correction la partie relative à leur intervention.

A B S T R A C T S

* **LIVRES PARUS :**

1. **Escales en littérature de jeunesse : guides de lectures** - Divers auteurs - Travail coordonné par Françoise BALLANGER - ELECTRE - Editions du Cercle de la Librairie (Paris) - 2001 - Format : 21 x 21 cm - Volume 1 : du bébé à l'écolier - 270 p. - 170,54 FF - 26 euros - ISBN 2-7654-0796-7 - Volume 2 : de l'enfant à l'adolescent - 226 p. - 157,42 FF - 24 euros - ISBN 2-7654-0797-5.

Cet **ouvrage de référence** constitue un large panorama de la littérature de jeunesse et propose des repères au sein d'une production aussi massive que mouvante.

Grâce à un **choix de titres** sélectionnés dans les différents genres et sujets qui s'adressent aux enfants et aux adolescents, à travers la diversité des supports et la variété des modes d'expression, il montre l'ampleur de l'offre éditoriale, au sein de laquelle il fait ressortir les titres les plus significatifs et les plus remarquables - ceux qui ont fait depuis longtemps leurs preuves auprès des jeunes lecteurs comme le meilleur de la création d'aujourd'hui.

Cet **ouvrage pratique** fournit des références et des outils nécessaires à la recherche et au choix. Il se présente en deux volumes : le premier reproduit les titres destinés aux plus jeunes (du bébé à l'écolier), le second ceux pour les plus grands (de l'enfant à l'adolescent), chaque volume rassemblant les différents genres - livres d'images, contes, poésie, romans, bandes dessinées, céderoms, livres documentaires.

Il est rédigé par une **équipe de spécialistes** réunissant : La joie par les livres et ses partenaires - bibliothécaires, enseignants, formateurs, libraires - collaborateurs réguliers de *La Revue des livres pour enfants*. Leur choix s'appuie sur une connaissance approfondie de la littérature de jeunesse et sur leur expérience pratique auprès des enfants et des adolescents.

2. **Stratégie marketing des services d'information : bibliothèques et centres de documentation** - Florence MUET et Jean-Michel SALAÛN - ELECTRE - Editions du Cercle de la Librairie (Paris) - Collection : Bibliothèques - 2001 - 221 p. - 223,02 FF - 34 euros (+ port) - Format : 16 x 24 cm - ISBN 2-7654-0794-0.

Les bibliothèques et les centres de documentation étaient jusqu'à récemment à l'écart des enjeux économiques fondamentaux. Ils pouvaient proposer leurs services et développer leur savoir-faire dans un contexte parfois difficile, mais simple à décrypter et rarement hostile. Chacun le sait, cette époque est révolue. L'information est aujourd'hui au contraire au centre de l'économie et toutes les activités qui s'y rapportent sont prises dans un mouvement qui déstabilise leurs responsables en déplaçant les repères.

Suivant une approche marketing, ce manuel détaille la démarche stratégique indispensable au développement des services d'information, avec le double souci de la précision et de l'opérateur. Une bibliothèque ou un centre de documentation prend des décisions selon ses forces ou faiblesses particulières, en fonction des publics auxquels il s'adresse et dans un environnement en transformation rapide. Il justifie ainsi sa pérennité et assure son développement.

Chaque chapitre développe une étape de la phase d'analyse et de diagnostic puis de la phase de stratégie et se conclut par un outil directement transpos-

ble sur le terrain. Trois études de cas illustrent en fin de volume la faisabilité et l'intérêt de la méthode.

L'adaptation du marketing aux particularités des services d'information est désormais reconnue. Ce livre couronne une réflexion menée depuis plusieurs années par ses auteurs. Bien des outils présentés ici sont originaux. Ils seront utiles aux professionnels soucieux de maîtriser l'évolution de leur structure et aux étudiants. Ils contribueront aux débats sur la place, le rôle et la gestion des services d'information.

3. Littérature contemporaine en bibliothèque - Divers auteurs - Sous la direction de Martine POULAIN - ELECTRE - Editions du Cercle de la Librairie (Paris) - Collection : Bibliothèques - 2001 - 174 p. - 236,14 FF ou 36 euros (+ port) - Format : 17x24 cm - ISBN 2-7654-0798-3 - ISSN 0184-0886.

Le propos de ce livre est d'aider les bibliothèques à mener à bien une de leurs tâches essentielles : la diffusion de la littérature contemporaine.

Connaître et suivre les évolutions de la création littéraire contemporaine n'est pas toujours aisé. Celle-ci ne fait bien sûr pas consensus au moment où elle émerge. Sélectionner dans une production surabondante les auteurs et les œuvres que la postérité retiendra peut-être n'est pas une activité anodine. Elle est faite de risques, de choix, de conviction, de connaissances. La formation des bibliothécaires n'est pas toujours apte à leur donner des armes dans ce domaine. Les multiples missions données aux bibliothèques peuvent avoir brouillé cette responsabilité en matière de promotion des textes les plus novateurs.

Y a-t-il contradiction entre accueillir un public le plus large possible, être attentif à ses goûts, à ses demandes, à son inégal rapport à la culture et mener une politique d'acquisition exigeante, qui

sache faire une place majeure à la littérature de qualité ? Les bibliothèques peuvent être au contraire un lieu unique qui propose la mise en relation des œuvres les plus riches et des lecteurs le plus variés. Elles seules peuvent multiplier et prolonger dans la durée ces expériences de lecture, ces rencontres inattendues entre les écrivains et leurs lecteurs, et commencer ainsi à écrire l'histoire de la postérité des textes.

* **RELEVES DANS :**

1. AIDA, 2001, V 19, n° 1, gennaio-marzo:

- a. Il punto di vista italiano sull'Online Information (Le point de vue italien sur l' " Online Information ") (Londra, 5-7 dicembre 2000) - Lucia MAFFEI - (p. 4-9) - (6 réf.).

La Nouvelle Economie a précisément mis en exergue la valeur économique de l'information. Cela qu'elle soit liée à la construction de produits innovants comme les " Portails " ou à la simple gestion de l'information, c'est à dire au " Knowledge management ".

(J.H.)

- b. Portali di piombo (Portails de plomb) - Gabrielle GATI - (p. 9-16) - (7 réf.).

Dans l'optique de l'évolution du Web italien, l'auteur s'attache à expliquer ce que l'on entend par " Portail ", quels en sont les types et ce que ceux-ci proposent aux usagers. On en examine la " valeur réelle " face à ce que le chercheur pense - ou mieux - serait en droit de penser y trouver.

(J.H.)

- c. Portali italiani : genesi e sviluppo (Les portails italiens : genèse et développement) - Elisabetta DI BENEDETTO - (p. 16-19) - (6 réf.).

Cet article expose clairement ce qui repose derrière les portails italiens et quelles sont les ressources qu'ils recè-

lent, tant positives qu'éventuellement négatives.

(J.H.)

- d. Aspetti sociali dell' uso dell' informazione in rete (Aspects sociaux de l'utilisation de l'information en réseau) - Valentina COMBA - (p. 20-22) - (9 réf.).

L'auteur propose de se faire une opinion sur les modalités d'emploi de l'information en réseau, vues par les utilisateurs. La compréhension des comportements les plus courants peut être d'une grande utilité. Que ce soit pour les professionnels de l'information ou que ce soit pour les médiateurs culturels (enseignants, journalistes, éditeurs, etc.) car ceux-ci se posent les questions suivantes : Comment nous informons-nous ? Comment apprenons-nous ? Pourquoi et comment les jeunes apprennent-ils ?

Pour tenter d'y répondre, l'auteur nous fait passer de la " glorification " de l'hypertexte aux études sur la " reading cognition ".

(J.H.)

- e. Da " Search engines " a " Shop engines " (Des " moteurs de recherche " aux " moteurs de vente ") - Mauro LUPI (p. 24-28).

Repris (avec autorisation) de la revue " MediaKey ", l'article nous explique comment est en train de s'opérer la transformation des "moteurs de recherche" en " moteurs de vente " via un passage par portails interposés.

(J.H.)

- f. L'informatica e i servizi al pubblico (L'informatique et les services au public) - Claudia SALMINI - (p. 29-32).

On propose, à la réflexion des lecteurs, quelques considérations découlant de l'expérience de services au public, avec l'appui d'exemples repris dans le quotidien italien.

(J.H.)

- g. La società dell'informazione dalla teoria alla prassi. Gli alberi di conoscenza (La société de l'information de la théorie à la pratique. Les arbres de la connaissance - Anna BALDAZI - (p. 33-37) - (11 réf.).

Rappel de l'évolution de la société de l'information, de ses balbutiements à son état actuel. Evolution prévue (et encadrée pourrait-on dire), par des hommes tels que Robert ESCARPIT, Roland BARTES et Jean MERYAT.

(J.H.)

- h. Il visual retrieval - Roberto RAIELI - (p. 41-46) - (28 réf.).

Par quels moyens retrouver des informations diversement archivées. Plusieurs systèmes ont été mis au point dans ce but et les études et recherches en la matière sont loin d'être abandonnées.

(J.H.)

2. AIDA, 2001, V 19, n° 2, aprile-giugno :

- a. AIDA XVIII : 1983-2000 - Relazione del segretario-tesoriere all' Assemblea dei soci - Domenico BOGLIOLO - (p. 4-9).

Partant d'une analyse de l'évolution de l'AIDA au cours des dix-huit années de son existence, le présentateur montre, figures et tableaux à l'appui, la progression de cette association " bien insérée dans le flux courant des nouvelles technologies " (selon ses propres termes.).

(J.H.)

- b. La società dell' informazione - " Information literacy " un concetto solo statunitense ? (La société de l'information " Information literacy " un concept seulement réservé aux Etats-Unis ? - Carla BASILI - (p. 10-15) - (5 + 34 réf. dont une signale un article de nos Cahiers).

Nous sommes tous plongés dans la " Société de l'information ", que d'autres appellent aussi " Société des cols blancs " ou même " Société câblée ", vu

le recours fréquent aux systèmes automatisés.

A l'examen des documents officiels qui régissent cette " Société de l'information ", il appert que les points primordiaux la concernant sont, dans l'ordre : la technologie de l'information et de la communication, le commerce électronique, la propriété intellectuelle et, comme élément subordonné, la formation permanente. Mais, étrangement, l'information elle-même semble être absente du discours sur ladite Société de l'information.

Par une sorte d'intuition précoce Paul ZURKOWSKI proposait (aux Etats-Unis), dès 1974 le terme de " Information literacy " suggérant par là un programme national pour diffuser, au sein de la population, une nouvelle forme d'alphabétisation que l'on définirait aujourd'hui comme " une alphabétisation à l'utilisation de l'information ". Toutefois, ce n'est qu'en 1989 que, sous l'impulsion de l'American Library Association, l'idée devint réalité. Cela donna naissance en 1992 au rapport SCANS qui définissait les profils et qualités professionnels requis pour passer du milieu scolaire à celui du travail.

L'Europe, pour sa part, semble n'avoir accordé que peu d'attention à la chose, comme en témoigne notamment les projets IMPACT2, DEDICATE ou CHILIAS. Un stimulant à la diffusion d'une " culture de l'information " résulte de l'utilisation des sources Internet. Seulement, le public utilisateur manque des connaissances nécessaires pour se retrouver dans les méandres du Web.

En Italie, on s'est intéressé de près à la question et quatre recommandations ont été faites pour promouvoir " la culture de l'information ". " L'Istituto di studi sulla ricerca e documentazione scientifica del CNR " travaille actuellement en ce sens sur un projet de recherche coordonné par l'auteur.

(J.H.)

- c. Il filo di Arianna - Di che formazione parli? (Le fil d'Ariane - De quelle formation parles-tu ?) - Anna BALDAZZI - (p. 16-18) - (9 réf.).

Le thème de la " formation ", quel qu'en soit le domaine d'application, s'est progressivement imposé au cours de la dernière décennie, comme une piste de réflexion tant au point de vue de l'éducation qu'à celui de l'entreprise et surtout qu'à celui de l'acquisition de compétences professionnelles.

Le titre ci-dessus propose à la façon d'un entretien une série de recherches épistémologiques que l'auteur détaille successivement pour en arriver notamment au concept " d'économie informationnelle " lequel débouche sur la notion de " professions culturelles ". Tout cela pour finalement se demander de quelle formation ont besoin les responsables de nos centres de documentation et d'information.

D'étapes en étapes, l'auteur en vient aussi à rejoindre les propos que M. DEWEY nous livre dans l'article ci-après.

(J.H.)

- d. Apprenticeship of librarians (1) - Melvin DEWEY - (p. 18-20).

Au jour d'aujourd'hui, nos bibliothécaires se doivent, pour remplir correctement leur mission, d'avoir une formation poussée selon trois axes : théorique, technologique et pratique.

Les connaissances acquises par l'étude sont confirmées par une expérience pratique, aidée en cela par les moyens technologiques dont on dispose actuellement. Leur expérience doit par ailleurs être affinée et surtout partagée pour former d'autres spécialistes de la question, qui, à leur tour répercuteront leurs connaissances vers un plus large public, auquel ils apporteront ainsi une aide substantielle en vue de l'amélioration de l'accès de tous à la " connaissance ".

(J.H.)

- e. In rete, il prototipo del catalogo della letteratura grigia in materia di prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro (En réseau, le prototype du catalogue de la littérature grise en matière de prévention et de sécurité sur les lieux de travail) - Maria CASTRIOTA, Rosa DI CESARE, Daniela LUZI, Mariarosaria MANCO e Angela ACETI - (p. 21-24).

Après avoir donné une synthèse du projet de mise au point d'un tel catalogue et avoir exposé les raisons de la constitution de ce dernier, l'auteur expose les critères qui ont prévalu pour la réalisation, sous ACCESS, de la base de données. Ce choix est motivé par la simplicité d'utilisation du système qui peut être facilement complété par de nouvelles données. Toutefois le catalogage de la " Letteratura Grigia " pose quelques problèmes dus, entre autres, au manque de standardisation dans la présentation des documents primaires - par exemple, absence de données bibliographiques systématisées propres à faciliter tant l'identification que la recherche - comme à la diversité de la typologie. D'où la nécessité d'adopter en l'occurrence des règles de catalogographie spécifiques.

On a donc choisi un système de gestion des données du type : base de données relationnelle. Le but est de permettre d'y insérer de nouveaux descripteurs et d'assurer une mise à jour facile de ceux-ci.

Le prototype ainsi établi a été vérifié sur quelques deux cents enregistrements. Les résultats obtenus ont été encourageants et le catalogue proposé à ce jour – voir à ce propos le site web :

<http://www.ispel.it> -

semble avoir suscité pas mal d'intérêt. En fin de compte ce qui est primordial, c'est de réaliser un réseau qui facilite le flux informatif entre les diverses institutions impliquées dans ce secteur.

(J.H.)

On trouve encore dans la revue un aperçu d'interventions proposées lors de journées d'études, rapporté par :

- Paola GARGUILIO, pour l' "International conference on scholarly communication and academic presses " - (Florence, le 22 mars 2001) - (p. 30-31).
- Massimiliano TOSATO, pour " Towards an information society for all : a European perspective " - (Bologne, 9 et 10 mars 2001) - (p. 32-33).

Dans le cadre de cette dernière manifestation, on reprend en pages 34-36, l'exposé de François DUPUIGRENET-DESROUSSILLES, directeur de l'ENS-SIB, dont le sujet était : " Formare/Informare - Ché cosa insegnare oggi in una scola di scienze dell'informazione ? Pensieri di un direttore perplesso " (Former / Informer - Qu'enseigner aujourd'hui dans une école des sciences de l'information ? - Réflexions d'un directeur perplexe)(1).

- Giovanni MARANGI, pour " Strumenti e strategie per la costruzione della biblioteca ibrida " (Instruments et stratégie pour la construction de la bibliothèque hybride) - (Florence, 14 février 2001) - (p. 36-39).

3. BIBLIOTHEEK- & ARCHIEFGIDS, 2001, V 77, n° 1, februari :

- a. Archiefreferenten aan het werk in Westfalen-Lippe (Duitsland) - Isabelle VERHEIRE (p. 3-8) - (11 ref.).

De Provincie West-Vlaanderen nam vorig jaar een archiefconsulente in dienst. Haar opdracht is de lokale overheden te helpen bij de uitbouw van een eigen archiefdienst en de provinciale stimuleringspolitiek naar de lokale besturen toe op te volgen. Het " archiefconsulentenschap " is een compleet nieuw begrip in Vlaanderen. Geen enkele andere Vlaamse provincie telt een archiefconsulent(e) onder haar personeels-leden.

- b. De rol van de digitale handtekening bij het archiveren van elektronische documenten - Sofie VAN DEN EYNDE en Jos DUMORTIER - (p. 9-13).

Bijna alle documenten worden momenteel digitaal aangemaakt. Toch worden ze vaak nog in papieren vorm verspreid en bewaard.

Langzaam groeit het besef dat deze documenten beter gearhiveerd kunnen worden in hun digitale vorm. Maar daardoor komt de archivaris voor vele problemen te staan. Zoals voor elk archief moet ook voor een digitaal archief de integriteit van de opgeslagen gegevens gewaarborgd worden.

De vluchtigheid van digitale data maakt het evenwel erg moeilijk om te garanderen dat een archiefstuk in ongewijzigde toestand bewaard kan blijven.

Een oplossing lijkt nog veraf. Toch is er een techniek die elektronische gegevens zo kan verzegelen dat hun integriteit gewaarborgd blijft.

Vreemd genoeg zijn deze techniek - de digitale handtekening - en de mogelijkheden die zij biedt voor de bewaring van elektronische documenten, nog nauwelijks doorgedrongen in de archiefwereld.

- c. Archieven in Madrid en omgeving, een verdere kennismaking - Gustaaf JANSSENS en coll. - (p. 26-33) - (19 ref.).

Na het succes van het bezoek aan enkele Madrileense archiefdiensten in 1997, organiseerde de sectie Archief en Hedendaags Documentbeheer van de VVBAD in september 2000 opnieuw een studiereis naar Madrid.

Ook nu werden archiefdiensten in een rond de Spaanse hoofdstad bezocht en andermaal werd de groep Vlaamse archivarissen, waarbij zich ook één Nederlandse collega had aangesloten, overal vriendelijk en deskundig ontvangen en rondgeleid. De bezoeken en de contacten maakten duidelijk dat Spanje in het archiefwezen een leidende rol speelt.

Meer informatie over Spaanse archiefdiensten en over de archiefbestanden

die er bewaard worden, is te vinden in de databank CARC (Censo-Guía de Archivos Iberoamericanos) van het Centro de Información Documental de Archivos (CIDA) te Madrid. Een nuttige website, met internetadressen van 74 Spaanse archiefdiensten is "Archiespa", onderhouden door de Universidad Carlos III van Madrid.

4. BIBLIOTHEEK- & ARCHIEFGIDS, 2001, V 77, n° 2 april :

- a. Een centrale bibliotheek voor de Exacte Wetenschappen aan de KU Leuven - Raf DE KEYSER - (p.3-11) - (7 ref.).

Tot op heden zijn de bibliotheken van de campus Exacte Wetenschappen aan de KU Leuven verspreid over een twaalfstal departementen.

In de jaren 1990 groeide het debat rond een mogelijke centralisatie van deze eenheden. Zowel de voor- als de tegenstanders brachten heel wat argumenten aan.

Uiteindelijk werd beslist een nieuwe bibliotheek te bouwen in combinatie met een restauratie van het 16de-eeuwse. Celestijnenklooster te Heverlee. Via een internationale wedstrijd werd de opdracht toevertrouwd aan de Spaanse architect Rafael MONEO. Vertrekend van een sterk architecturaal basisconcept, heeft hij een moderne en functionele bibliotheek ontworpen, waarbij de site en het historisch monument volledig gerespecteerd worden.

- b. Het wetenschappelijk elektronisch tijdschrift(artikel) in de bibliotheek : visie van een bibliotheekbeheerder - Stefaan RENARD en Paul NIEUWENHUYSEN - (p. 12-17) - (31 + 5 ref.).

De periodieke wetenschappelijke literatuur migreert sinds de jaren 1990 naar de digitale wereld. Ook het huidige systeem van academisch publiceren is ingrijpend aan het veranderen.

Om een elektronisch tijdschrift toegankelijk te maken voor de eindegebruiker moeten verschillende fasen doorlopen worden. De procedure is complexer dan die voor gedrukte tijdschriftabonnementen.

We bevinden ons in een overgangsfase : voor vele aspecten - toegankelijkheid, authenticatie, archivering, statistieken ... - moeten nog betrouwbare oplossingen gezocht worden.

- c. De leeszaal als uithangbord en draaischijf van het archief : ervaringen in het ADVN - Luc BOEVA - (p. 18-23).

In het Archief en Documentatiecentrum voor het Vlaams-nationalisme in Antwerpen werd uitgetest of de principes en de technieken van marketing thuis horen in de archiefwereld.

De leeszaal - de plaats bij uitstek waar de gebruiker in aanraking komt met de archiefstukken - fungeerde als proeffterrein. Zowel voor de ontsluiting van de collectie als voor de promotie van de instelling, leidde dat tot een bevredigend resultaat.

5. BIBLIOTHEEK- & ARCHIEFGIDS, 2001, V 77, n°3, juni :

- a. Siso als classificatieschema - Piet DE KEYSER en Maai BEYENS - (p. 5-12) - (16 ref.).

De meeste Nederlandse en Vlaamse bibliotheken gebruiken Siso (Systematische Catalogus in Openbare Bibliotheken) als plaatsingssysteem. Geruime tijd is er heel wat kritiek op Siso en wordt er geëxperimenteerd met alternatieve plaatsingssystemen. Er zijn echter geen evaluaties van Siso als classificatiesysteem. Dit artikel toetst Siso aan de theorie van classificatiesystemen.

Siso kan de vergelijking doorstaan met andere traditionele enumeratieve classificaties, zoals UDC of DDC, waaraan het trouwens schatplichtig is. De hoofd-

klassen van Siso zouden echter gedetailleerder kunnen zijn. Ook de onderverdeling van de klassen en de notatie kunnen verbeterd worden.

De Nederlandse en de Vlaamse Siso-commissies zouden meer activiteit aan de dag kunnen leggen in het ondersteunen van Siso als basis van uniformiteit in de Nederlandse en Vlaamse openbare bibliotheken.

- b. Belgische consortia voor de elektronische bibliotheek - Julien VAN BORM en Marianne DUJARDIN - (p. 13-22) - (27 ref.).

Vlaanderen en de Franse Gemeenschap in België werken verschillend op het vlak van elektronische informatievoorziening. Vlaanderen beschikt voor een periode van drie jaar over een extra budget van circa 2 miljoen euro per jaar om het Elektron-project te realiseren. Dit budget komt van het Ministerie van Onderwijs en maakt e-informatie mogelijk in de bibliotheken van universiteiten, hogescholen en twee Vlaamse onderzoekscentra.

Vanaf 2003 kan dit budget worden opgesplitst en toegekend aan de universiteiten en de hogescholen. Tegen die tijd zullen echte bibliotheekconsortia vereist zijn.

Franssprekend België startte enkele jaren later, maar meteen in de geest van echte consortia. Daartoe werd een vzw opgericht van bibliothecarissen en de rectoren van de universiteiten. In tegenstelling tot Vlaanderen maken de hogescholen er geen deel van uit. Het consortium krijgt middelen van de Franse Gemeenschap in België en beschikt over 500.000 euro in 2001. Terwijl Vlaanderen een aanbod van Elsevier heeft afgewezen, leggen de Franstalige bibliotheken de laatste hand aan een contract met deze firma.

NDLR: voir aussi sur le même sujet l'article de D. MEURS, paru en pages 66-71 des Cahiers de la Documentation n° 2000/2.

6. CLIP - Boletín de la SEDIC, 2001, n° 35, Invierno :

- a. Los contenidos son la clave (les contenus forment la clé de voûte) - Isidro F. AGUILLO - (p. 1 et 3).

Au niveau des sources d'information, l'Internet est certes aujourd'hui une des plus riches. Cette diffusion électronique de l'information appelle cependant quelques restrictions. En effet, l'exploitation adéquate des données relevées doit être intégralement assumée par les professionnels de cette information, étant entendu que chaque " profil " requiert des priorités différentes. C'est pourquoi, il convient absolument de bien différencier les produits recherchés et d'en recommander le développement aux experts respectifs.

" Gestionnaire de l'information " ou " Infonomiste " est une typologie émergente. Elle exige des connaissances différentes, pas nécessairement nouvelles et qui ne constituent pas obligatoirement le modèle final de référence pour les professionnels " traditionnels " qui ont déjà leurs propres défis dans les domaines qu'ils sont amenés à gérer.

(J.H.)

- b. El papel del profesional de la documentación en la eclosión de los sitios de internet (le rôle du professionnel de la documentation face à l'éclosion des sites internet) - Ivan PEREZ VALVERDE, Maria ANGELES RODRIGUEZ et Estrella ALAMO ALVAREZ - (p. 5-7).

Trois auteurs exposent leur point de vue sur le sujet et tous concluent en insistant sur le rôle indispensable que doit jouer en la matière le professionnel de l'information. C'est lui, qui par ses compétences, est le plus apte à extraire de la pléthore de matières mises à la disposition des intéressés, celles qui sont le plus propre à répondre à leur attente, c'est à dire déceler et fournir les plus pertinentes.

(J.H.)

7. CLIP - Boletín de la SEDIC - 2001, n° 36, Verano :

- a. Gestión documental y comercio electrónico (Gestion documentaire et commerce électronique) - Elisa GARCIA-MORALES HUIDOBRO - (p. 1 et 3).

Devant l'amplitude que prend le commerce électronique et les facilités d'échange qu'il présente, le gestionnaire de documents électroniques doit se repositionner. Dans ce but, il doit faire appel à deux clés essentielles : celle de la technologie et celle de l'organisation avec intégration du système Internet et des réseaux Intranet.

Le commerce électronique exige une communication effective tant à l'intérieur qu'à l'extérieur; C'est le groupe et non plus l'individu qui devient essentiel. La prise de décision, sous une forme intégrée, fait partie de la nouvelle forme de travail, tandis que la gestion fine de la documentation collectée rentre désormais dans la stratégie même de l'entreprise. L'auteur détaille quelques unes des possibilités offertes par ces nouvelles techniques de travail, attirant notamment l'attention sur les mécanismes d'archivage et de récupération pertinente des données, compte tenu des obligations légales en la matière.

En conclusion, les professionnels de l'information et de la documentation ne peuvent se sentir étrangers au " boom " CRM (Customer Relationship Management) qui se profile à l'horizon.

(J.H.)

- b. Más sobre certificación (Plus d'information sur la Certification) - Paz FERNANDEZ y FERNANDEZ-CUESTA - (p. 5).

Après un bref rappel du développement du processus de Certification en Espagne, l'auteur signale que déjà 25 professionnels, appartenant à différents niveaux de compétence, se sont présentés devant le jury constitué au sein de la SEDIC. Cette association a, par ailleurs, reçu dans ce domaine, l'accré-

dition officielle conférée par l'ENAC, organisme national espagnol compétent en la matière.

(J.H.)

8. DOCUMENTALISTE, SCIENCES DE L'INFORMATION, 2000, V 37, n° 5-6, décembre :

- a. De la bibliothèque classique à la bibliothèque numérique : continuité et rupture - Catherine LUPOVICI - (p. 286-297) - (11 réf.).

Pour les bibliothèques classiques, l'explosion d'Internet a indéniablement marqué une rupture technologique forte. Cette rupture a renforcé l'utilisation du numérique par les bibliothèques, favorisant leur ouverture à l'innovation tout en suscitant l'inquiétude des professionnels sur la continuité des services traditionnellement offerts.

Cet article analyse d'abord les aspects technologiques de cette rupture, puis son impact sur les fonctions de base de la bibliothèque, ainsi que sur le développement de fonctions propres aux bibliothèques numériques et sur les fonctions spécifiques des bibliothèques nationales. Il présente enfin quelques modèles de bibliothèques numériques.

- b. Les livres électroniques ou le passage - Pierre LE LOARER - (p. 298-311) - (19 réf.).

Dans une longue évolution marquée de continuités et de ruptures, l'univers du livre se transforme : la généralisation du texte numérique lisible à partir d'un écran d'ordinateur ou d'un autre dispositif en est la cause.

Le passage du livre imprimé au livre électronique interroge tous les acteurs du secteur de l'édition, les usagers professionnels et les lecteurs ...

Après avoir exploré la notion de livre électronique, cet article analyse les caractéristiques techniques, économiques et éditoriales de l'offre actuelle et à ve-

nir en 2001, ainsi que la question des standards. Il esquisse enfin d'autres approches pour la lecture électronique et quelques perspectives d'évolution du monde de l'édition.

- c. Une expérience d'utilisation d'un système d'information documentaire en langage naturel - Sylvie DALBIN et Bruno SALLERAS - (p. 312-324) - (17 réf.).

Avec le développement des intranets, nombre de centres de documentation évoluent d'un modèle " classique ", avec un logiciel de gestion et de recherche de références bibliographiques, vers un système d'information en langage naturel directement accessible aux usagers.

Retour d'une expérience menée au Centre documentaire des AGF, cette étude voudrait donner au lecteur les moyens d'évaluer les apports et les limites de la recherche en langage naturel, pour les usagers comme pour les documentalistes. Elle met aussi l'accent sur le nécessaire " décentrage " - par rapport à nos pratiques et habitudes - qu'impose le développement de tels dispositifs orientés " usager final ".

9. DOCUMENTALISTE, SCIENCES DE L'INFORMATION, 2000, V 38, n° 1 mars :

- a. Evaluer la demande et les besoins en informations: pour des enquêtes croisées - Sophie RANJARD - (p. 14-23) - (20 réf.).

L'analyse et la satisfaction des besoins des usagers sont au cœur de la démarche des professionnels de l'information et documentation. Quels dispositifs mettre en place pour connaître la demande (exprimée) et évaluer les besoins (réels) d'une collectivité en informations documentaires ? Pour évaluer ensuite l'efficacité et la pertinence des produits et services proposés, les usages qui en sont faits et le degré de satisfaction des usagers ?

Cet article propose un dispositif d'enquête qui vise moins à donner une méthode générale (dont l'application relève de spécialistes) qu'à permettre aux documentalistes de se familiariser avec les principaux moyens à mettre en œuvre pour entreprendre ou commander une telle enquête.

- b. Le traitement informatisé de ressources électroniques au CERN - Nathalie PIGNARD, Ingrid GERETSCHLÄGER et Jocelyne JERDELET- (p. 24-34) - (12 réf.).

Cette étude présente une méthode automatique d'importation de données mise en œuvre au Service de l'information scientifique du CERN : le programme Uploader permet d'importer dans le catalogue de la bibliothèque du CERN des notices bibliographiques et le texte intégral de documents provenant de diverses sources sur Internet et concernant la littérature grise en physique et dans les disciplines voisines.

Cette politique d'acquisition soulève quelques réflexions sur l'augmentation du nombre de documents collectés et sur l'élargissement des domaines traités. Le souci constant d'enrichir ces données et d'en faciliter l'accès aux usagers conduit à une évolution des métiers de la gestion documentaire.

- c. Le portail, outil fédérateur d'information et de connaissances - Henri STILLER - (p. 39-42).

Permettre l'accès sur Internet à des informations de natures et de sources diverses mais présentées de façon organisée, cohérente et éventuellement adaptée aux besoins propres de l'utilisateur; offrir en même temps des outils d'échange d'information et de travail en collaboration au sein d'un intranet d'entreprise : ces deux fonctions sont, parmi d'autres, celles des sites portails qui depuis peu se multiplient.

Cet article en présente succinctement les principes et la typologie (portail Internet et portail d'entreprise), les avan-

tages, les difficultés de mise en œuvre et les enjeux.

- d. De la gestion de l'information à la gestion des connaissances - Bernadette FERCHAUD - (p. 43-45).

La gestion des connaissances consiste à additionner les savoir-faire individuels, au sein d'une entreprise, et à les capitaliser en une somme de compétences collectives partagées.

Une journée d'étude, organisée en janvier 2001 par l'ADBS, proposait d'étudier plusieurs aspects de la question : définition du Knowledge Management et illustration par trois exemples significatifs; méthodes et outils de mise en œuvre; place des documentalistes dans les dispositifs de KM et conséquences sur l'évolution des métiers et des formations.

- e. Documents numériques: nouvelles règles d'acquisition et de diffusion - Michèle BATTISTI - (p. 46-48).

Analyser l'impact de récentes dispositions réglementaires et législatives sur les pratiques d'acquisition et d'utilisation des documents, étudier l'articulation de ces textes avec les dispositifs juridiques antérieurs : tels étaient les objectifs d'une journée d'étude proposée en mars 2001 par l'ADBS.

Au centre des exposés et des débats, les sujets d'extrême actualité que sont la responsabilité des professionnels de l'information, les droits d'auteur, les données publiques, la signature électronique, le règlement des litiges ...

- f. La bibliothèque numérique, mémoire des sciences - Bernadette FERCHAUD - (p. 49-51).

A la différence du document papier, fragile mais toujours directement lisible, les documents numériques sont stockés sur des supports variés qui deviennent rapidement obsolètes car ils sont totalement dépendants d'une technologie à l'évolution vertigineuse.

Il est donc urgent de réfléchir à cette épineuse question, vitale pour la mémoire des sciences, de la pérennisation des bibliothèques numériques. Et de trouver rapidement des solutions qui assurent la conservation des documents et promettent d'accéder dans l'avenir aux connaissances qu'ils renferment.

Cette réflexion était au centre d'une journée d'étude organisée en mars 2001 par l'association Île de science.

Ce numéro comporte également en annexe les différents index (auteurs, matières, etc) relatifs à l'année 2000.

10. DOCUMENTALISTE, SCIENCES DE L'INFORMATION, 2000, V 38, n° 2 Juin :

- a. Un exemple de réorganisation d'un service de documentation par l'analyse du temps de travail - Christine PELLAT - (p. 92-99).

Parmi les différents paramètres que l'on peut prendre en compte, dans le cadre d'une analyse de la valeur préalable à la réorganisation d'un service de documentation, le temps de travail n'est certainement pas le plus fréquemment étudié.

A partir d'un exemple réel, cet article présente une expérience de réorganisation de service exclusivement fondée sur l'analyse du temps de travail des documentalistes. Il insiste sur les aspects méthodologiques d'une telle approche de l'activité par le temps consacré à chaque tâche par chacun des membres de l'équipe, et montre comment elle conduit à réaménager certaines de ces tâches, améliorant ainsi la productivité de l'ensemble.

- b. Accès aux brevets en langage naturel. Le système CIB-LN de l'INPI - Sabine DARRIGADE, Michèle LYON-BOUGEAT, Bernard MARX et coll. - (p. 100-110) - (13 réf.).

C'est pour répondre à la demande d'un public non-spécialiste, usager occasionnel de ses services d'information issus des titres de propriété industrielle, que l'INPI a développé un système d'accès en langage naturel aux données brevets.

Cet article présente l'objectif de cette réalisation de l'Institut national de la propriété industrielle et décrit les étapes successives de son développement, avec les évolutions des méthodes et des techniques mises en œuvre. Il expose enfin les caractéristiques du service CIB-LN fondé sur la Classification internationale des brevets et sur une analyse et un enrichissement des questions librement posées dans le langage courant des usagers.

- c. La Science de l'information: posture épistémologique et spécificité disciplinaire - Hubert FONDIN - (p. 112-122) - (19 réf.).

Relativement récente, manquant encore de véritable cadre théorique et souvent considérée comme une interdiscipline, la " Science de l'information " souffre d'une certaine indéfinition.

Cet article propose une réflexion sur quelques points essentiels qui pourront contribuer à la définir : quel est le cadre de réflexion des chercheurs - la " posture épistémologique " de la Science de l'information ? Quel en est l'objet, ou le domaine d'étude - la " spécificité disciplinaire " ? Comment se situe-t-elle par rapport à la " Science de la communication " au sein de l'ensemble des " Sciences de l'information et de la communication " ? Quel peut en être le cadre théorique de référence ?

- d. L'Open Archives Initiative et la validation des publications scientifiques. Un séminaire sur l'OAI à Genève - Jean-Philippe SCHMITT - (p. 124-126).

L'OAI est un projet qui mobilise des chercheurs et des professionnels de l'information pour construire un service

universel d'archivage des publications scientifiques.

Dans le cadre de ce projet a été établi un protocole qui définit les aspects techniques d'une interopérabilité entre les serveurs d'archives.

Un récent séminaire a réuni au CERN à Genève des scientifiques et des bibliothécaires souhaitant s'impliquer dans la mise en œuvre et la maintenance de serveurs d'archives conformes au protocole OAI. Ce fut l'occasion de réexaminer le processus traditionnel de validation et de certification des communications scientifiques par les pairs (*peer-review*).

e. Quels modèles gagnants pour le marché de l'information sur Internet ? - Bernadette FERCHAUD - (p. 132-135).

Le Groupement français de l'industrie de l'information (GFII) a organisé, le 18 mai dernier à Paris, une journée d'étude qui était l'aboutissement des travaux récents de sa commission Économie de l'information.

Destinée analyser les conditions permettant de favoriser le développement du secteur de l'information sur Internet, cette journée a réuni différents acteurs de l'information électronique : à travers des relations d'expériences et des exposés plus généraux, ils ont tenté de dégager les modèles émergents actuellement et leurs implications économiques.

11. EDUCACION Y BIBLIOTECA, 2001, V 13, n° 120, febraio :

Avec pour thème les Bibliothèques Publiques (B.P.) ce numéro nous amène :

- à réfléchir sur la position à prendre, par les B.P., face à la mondialisation : s'adapter ou résister - EDITORIAL - (p. 3);
- à parcourir l'interview du professeur Emir José SUAIDEN, au sujet de la situation des B.P. en Amérique latine et

en particulier au Brésil. Là, elles ont pour mission d'amener la population à la lecture, afin de lui permettre d'accéder aux connaissances largement diffusées par une masse importante de publications de tous genres. Il y a là aussi une activité d'enseignement et de formation à remplir par ces B.P. Par ce rôle social elles participent à l'amélioration de la qualité de vie cette population - Maria Antonia ONTORIA GARCIA - (p. 5-11);

- à prendre connaissance d'un " statut (5 articles) sur la lecture du " Comité International del Libro ", extrait de la " Revista Interamericana de bibliotecologia " - (p. 12-15);
- à nous intéresser à " la formation des usagers de la bibliothèque dans les universités catalanes " que cette formation soit de type collectif ou individuel - José Luis HERRERA MORILLAS - (p. 16-21);
- à envisager un nouveau défi auquel devront faire face les B.P. : La formation des usagers du troisième âge - Francisco J. GARCIA GOMEZ et Antonio DIAZ GRAU - (p. 26-28) - (18 réf.);
- à considérer l'importance de la mission sociale que les B.P. sont amenées à jouer, notamment en Colombie, mais qui s'applique tout aussi valablement à l'entièreté de l'Amérique Latine - Luis Bernardo YEPES OSORIO - (p. 33-39) - (13 réf.).

(J.H.)

12. EDUCACION Y BIBLIOTECA, 2001, V 13, n° 121, marzo :

Outre une partie consacrée à la bibliothèque enfantine, la revue nous propose quelques articles - visant notamment quelques points à légiférer - repris sous le thème général de : la bibliothèque, ses Seigneuries (c'est à dire ceux qui l'ont sous leur coupe) et le défenseur du village andalou. Plus centrés sur l'Andalousie, comme le laisse prévoir le titre, les divers articles présentés font état de la politique effective ou souhaitée que poursuivent les autorités de la province en matière de lecture,

d'accès à tous à celle-ci par la voie de la bibliothèque et du rôle éducatif dont cette dernière est responsable.

(J.H.)

13. INFORMATION EUROPE (EBLIDA), 2001, V 6, n° 1, spring :

Dans ses rubriques habituelles, nous relèverons en particulier les informations suivantes :

Copyright - (p. 2-5) :

- a) EU copyright Directive adopted by the European Parliament.
- b) Protection of audiovisual performances.
- c) Public lending right.

Culture - (p. 6) :

- a) Community support under Culture 2000.
- b) Convention on the protection of world cultural and natural heritage.

Projects - (p. 8-9) :

- a) Licensing information in Central and Eastern Europe.
- b) European digital content on global networks.

Education - (p. 10-11) :

- a) Education under the EU Swedish presidency.
- b) Memorandum on lifelong learning.
- c) Leonardo da VINCI - Evaluation report (1995-1999).

Information society - (p. 12-16) :

- a) Helsinki city library - Paving the way to the citizens' information society.
- b) The Bill & Melinda Gates Foundation and its access to learning award.
- c) Report from the fifth conference on the Info Point Europe Network.

New publications - (p. 18-19) :

- Aperçu de quelques 14 publications du domaine de l'information et de la culture récemment parues avec mention notamment du site Internet donnant accès à une information plus complète.

Country focus - (p. 21-24) :

- Pays vedette, la Lettonie.

14. INFORMATION EUROPE (EBLIDA), 2001, V 6, n° 2, Summer :

Nous attirerons l'attention sur les informations suivantes :

Copyright and licensing- (p. 2-4) :

- Le projet TECUP, débuté en décembre 1998, a pris fin en février 2001. Devant son succès, il sera poursuivi par " The Frankfurt Group ". L'article nous livre quelques aspects du " Memorandum of Understanding TECUP 2001 " et donne la liste des participants au projet ainsi que les adresses URL où l'on peut trouver des informations sur ce sujet.

(J.H.)

Culture - (p. 5-6) :

- a) European initiatives for the film and audiovisual industry.
- b) Media Plus programme.
- c) Cultural heritage: ethics, globalisation and the voluntary sector.

Education - (p. 7-8) :

- a) Designing tomorrow's education: promoting innovation with new technologies.
- b) White paper: " Teaching and learning - Towards the learning society ".
- c) e-Learning - the road to a digital culture.
- d) eSchola - a week for elearning in Europe.

Projects - (p. 9-11) :

- Présentation du projet " SCHEMAS " relatif aux métadonnées.

EBLIDA events - (p. 12-13) :

- a) EBLIDA annual council meeting, Bremen, Germany 11-12 mai 2001.

- b) Creating access to information - EBLIDA workshop on the acquisition and usage of electronic resources.

Information society - (p. 14-15) :

- a) The world trade organisation and GATS.
b) New european labour market with access for all.

New publications - (p. 16) :

- Aperçu de 5 publications relatives au domaine de l'information et de la culture qui viennent de paraître, avec mention du site Internet correspondant.

Country focus - (p. 17-20) :

- Pays vedette, la Belgique.
NDLR : Le texte complet de cet article est publié en pages 111-115 du présent Cahier.

Central and european Europe - (p. 21-22) :

- Progress on cultural issues towards accession by candidate countries. (En cause : 13 pays dont aussi CHYPRE et MALTE).

MEP's viewpoint - (p.23) :

- Copyright in the information society : some open questions. (Article dû à la plume de notre député européen Jean-Maurice DEHOUSSE).

(J.H.)

15.NFD INFORMATION - WISSENSCHAFT UND PRAXIS, 2001, V 52, n° 2, Marz :

- Automatische Inhaltserschließung im Zeichen von Wissensmanagement - Monika RENZ - (p. 69-78) - (15 ref.).
- Inhaltserschließung von medizinischen Internetquellen und Multimediaprodukten - Jörg NITZSCHE - (p. 79-87) - (24 ref.).

Erfolgsmessung im Wissensmanagement mit Balanced Scorecards (Teil 1) - Gabriele KAPS, Holger NOHR - (p. 89-97) - (42 ref.).

- ABD-Institutionen (Archiv - Bibliothek - Dokument) zwischen Tradition und Fortschritt - Platz für alle ? - Wolfgang RATZEK - (p. 101-104) - (19 ref.).
- Information Professionals in Deutschland : Berufsinteresse und Qualifizierung - Ursula GEORGY - (p. 105-107).
- Arbeitssitzung des Arbeitskreises für Patentinformation (Teil 1) Dieter GEIß - (p. 108-115).

N.B. : Uniquement réservé aux abonnés et aux personnes coopérant avec la revue, un nouveau service est offert sur le net au site : www.dgi-info.de. Il s'agit d'un accès gratuit aux textes complets de la revue, publiés de puis 1995. (Login et mot de passe nécessaires).

16.NFD INFORMATION - WISSENSCHAFT UND PRAXIS, 2001, V 52, n° 3, April-Mai :

- Sachverhaltsinformationen im Fachinformationsprozess - Begriffe und Termini - Eberhardt GERING - (p. 133-142) (10 + 12 ref.).
- Wirtschaftsinformationsanbieter im Umbruch : Wie die Internet-Ökonomie ihre Dienstleistungen verändert - Heike HÖRNER - Alexander ROOS - (p. 143-150) - (17 ref.).
- Erfolgsmessung im Wissensmanagement mit Balanced Scorecards (Teil 2) - Gabriele KAPS, Holger NOHR - (p. 151-158) - (28 ref.).
- Verfahren zur automatischen inhaltlichen Erschließung von elektronischen Texten - ASPECTIX - Christa LADEWIG, Markus HENKES - (p. 159-164) - (6 ref.).
- e-Learning - Klaus DETTE - (p. 166-169).
- Arbeitssitzung des Arbeitskreises für Patentinformation (Teil 2) - Dieter GEIß - (p. 171-179).

17. NFD INFORMATION – WISSENSCHAFT UND PRAXIS, 2001, V 52, n° 4, Juni :

- Konkurrenzanalyse mittels kostenloser Wirtschaftsinformationen im Internet - Ursula GEORGY - (p. 197-200) - (4 ref.).
- Zeitschriften und Patente als Inhouse-eCommerce-Anwendung - Manfred HAUER - (p. 239-240).
- Das Moskauer " Internationale Zentrum für wissenschaftliche und technische Information " (IZWTI) in Vergangenheit und Zukunft - Zurab ANDREEVIC JAKOBASVILI, Jürgen FREYTAG, Georgij NIKOLAEVIC ISAEV, Viktor EFREMOVIC KODOLA - (p. 201-210) - (12 ref.).
- Von der Bibliothekarin zur Informationsspezialistin - Erfahrungen aus zwei Jahren Selbstständigkeit - Barbara BURGHARDT, Silvia GRUNWALD - (p. 217-220).

18. NFD INFORMATION – WISSENSCHAFT UND PRAXIS, 2001, V 52, n° 5, Juli-August :

- Automatische Indexierung von Volltexten für die Gruner+Jahr Presse-datenbank - Kristin RAPKE - (p. 251-262) - (16 ref.).
- Wer katalogisiert das Web ? Dokumentarische Arbeit als Big Business und Freiwilligen-Projekt - Kai HAMDORF - (p. 263-270) - (11 ref.).

- Ertrinken in der Bilderflut - oder ab ins Bergwerk ? Umwälzungen in Bildarchiven und -agenturen und die europäische Perspektive - Klaus PLAUMANN - (p. 271-276) - (8 ref.).
- Medien, Information, Management Zum Berufsstart Hamburger Information Professionals - Monika SACHAU - (p. 277-282) - (4 ref.).
- Einfluss eines Integrierten Content Management Systems auf Arbeitsabläufe in der Rundfunkanstalt - Peter THOMAS - (p. 283-291).
- Patentometrische Analyse mittels Datenbankverknüpfung - Adam BARTKOWSKI, Reinhard SCHRAMM - (p. 293-299) - (27 ref.).

F I D N E W S

* **VUS DANS FID REVIEW, 1999, V1, n° 6 :**

Ce numéro, est entièrement consacré à l'information sur " l'IHV/AIDS ". 9 articles présentent, chacun d'un point de vue différent, le droit de tous à l'information dans ce domaine.

* * *

Cahiers de la documentation *Bladen voor de documentatie*

SOMMAIRE**INHOUDSTAFEL****54ème année - 2000****54ste jaar - 2000**

- | | |
|---|---------|
| - THE HISTORICAL DEVELOPMENT OF THEORIES AND METHODES FOR ACCESSING SCIENTIFIC PUBLICATIONS

<i>Adriana VALENTE</i> | 3 - 8 |
| - LA CONSTITUTION DE BANQUES DE DONNEES IMAGES AUX BIBLIOTHEQUES DE L'UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES :
Expérience tirée du projet européen Elise

<i>Marianne DUJARDIN et Anne SPOIDEN</i> | 9 - 18 |
| * * * | |
| - REVUES ELECTRONIQUES EN LIGNE : UN SUPPORT DE DIFFUSION PLUS PROCHE DE L'UTILISATEUR FINAL, UN NOUVEAU PRODUIT DOCUMENTAIRE A GERER POUR LE PROFESSIONNEL DE L'INFORMATION

<i>Virigine DELAINE</i> | 27 - 40 |
| * * * | |
| - LES FORMATIONS CONTINUES DANS LES METIERS DE L'INFORMATION-DOCUMENTATION EN BELGIQUE

<i>Vincent MAES, Sophie PATRIS (et Marc VANDEUR)</i> | 51 - 67 |
| * * * | |
| - LA BASE DE DONNEES EXPERIMENTALE MERTENS-PACK ³

<i>Denis RENARD</i> | 83 - 89 |
| - LES MODELES MATHEMATIQUES APPLIQUES DANS LA GESTION DES BIBLIOTHEQUES

<i>Amel KHEDDACHE KASDI</i> | 90 - 96 |

Evelyne LUCTKENS

* * *

AUTEURS - INDEX 2000 - SCHRIJVERS

DELAINE V.	27	PATRIS S.	51
DUJARDIN M.	9	RENARD D.	83
KHEDDACHE-KASDI A.	90	SPOIDEN A.	9
LUCKENS E.	97	VALENTE A.	3
MAES V.	51	VANDEUR M.	51

MOTS-CLES - INDEX 2000 - TREFWOORDEN

ABD	51	Aanbod	27
Abonnement	27	Aanpassing	90
Academic Press	27	Aanwinst	27
Accès	3, 9, 27	Abonnement	27
Acquisition	27	Academic Press	27
Acteur	27	Actoor	27
Admission	51	Adres	51
Adresse	51	Afhankelijkheid	27
Adresse IP	27	Agentschap	27
Agence	27	Analyse	90
Ajustement	90	Auteur	90
Analyse	90	Auteursrecht	9, 27
Archivage	27	Begrip	9
Art	9	Beheer	9, 27, 90
Attribution	83	Behoeft	90
Auteur	90	Belasting	27
Autorisation	27	België	51
Banque de données	3, 27, 83	Bemiddelaar	27
Banque d'images	9	Bepaling	27
Belgique	51	Beperking	27
BERTELSON	9	BERTELSON	9
Besoin	90	Beschikbaarheid	3
Bibliographie	3, 9, 27, 83, 90	Beschrijving	9, 51
Bibliothécaire	51	Bestand	83

Bibliothéconomie	9, 51	Bevoegdheid	97
Bibliothèque	9, 27, 90	Bewaring	9, 83
Brevet	51	Bibliografie	3, 9, 27, 83, 90
But	90	Bibliothecaris	51
Caractéristique	90	Bibliotheek	9, 27, 90
CARREFOUR	9	Bibliotheekwetenschappen	51, 9
Catalogage	27	Bron	3, 97
Catalogue	83	Bruikleen	27
CEDOPAL	83	BVD	51
Centralisation	3	CARREFOUR	9
Certificat	51	Catalogus	83
Champ	27, 83	CEDOPAL	83
Citation	83	Centralisatie	3
Classification	27, 51, 83	Certificaat	51
Compétence	97	Chronologische reeks	90
Complétion	83	Citaat	83
Composante	90	Component	90
Concept	9	Conferentie	97
Conférence	97	Consortium	9, 27
Connaissance	3	Contact	27
Conservation	9, 83	Contract	27
Consortium	9, 27	Controle	27
Contact	51	Definitie	90
Contenu	27	Démonstrateur	9
Contrainte	3, 27	Dermatologie	9
Contrat	27	Deterministisch model	90
Contrôle	27	Digitaal maken	9, 97
Consultation	27	Digitalisering	9
Coopération	3	Documentalist	51
Coût	27	Documentatie	3, 51
Décomposition	90	Doel	90
Définition	90	Doel	9
Délai	27	DOI	27
Démonstrateur	9	Drager	9
Dépendance	27	DUBLIN CORE	9, 27
Dermatologie	9	EBLIDA	27
Description	9, 51	E-business	97
Détermination	27	ECUP	27
Diffusion	3, 9, 27, 97	Egypte	83
Digitalisation	9, 97	Elektronische uitgave	27
Disponibilité	3	ELISE	9
Documentaliste	51	EOLE	9
Documentation	3, 51	Ergonomie	97
DOI	27	Ervaring	9, 97

Domaine	9	Etalage	27
Droit	27	Etape	90
Droit d'auteur	9, 27	Europa	9
DUBLIN CORE	9, 27	Evaluatie	9, 90
EBLIDA	27	Exploitatie	9, 27, 83
E-business	97	Facturatie	27
Echantillon	83	Filtrering	3
Ecole	51	Formule	90
Ecran	83	Formulier	51, 83
ECUP	27	Gebied	9
Editeur	27	Gebruiker	9, 97
Edition électronique	27	Gegevensbank	3, 27, 83
Education	97	Gegevensbank van beelden	9
Egypte	83	Geschiedenis	83
ELISE	9	Getuigenis	83
Enregistrement	83	Graduaat	51
Enseignement	9, 51	Grijze literatuur	3
Enseignement supérieur	51	Helsinki	97
Enseignement universitaire	51	Het archiveren	27
En-tête	27	Het catalogiseren	27
EOLE	9	Het downloaden	27
Ergonomie	97	Het gladstrijken	90
Etape	90	Het memoriseren	97
Ethique virtuelle	97	Het operationeel zoeken	90
Etude	9, 90	Het stockeren	9, 83
Europe	9	Het zoeken	9, 27, 90
Evaluation	9, 90	Heterogeneiteit	3
Expérience	9, 97	Historiek	3, 90
Exploitation	9, 27, 83	Hoger onderwijs	51
Facteur humain	97	Hoofd	27
Facturation	27	HTML	27
Fichier	83	Hypertext	3, 83
Filtrage	3	Identificatie	3, 27
Formation	90, 97	IETF	27
Formation continue	51	Indexatie	9, 27
Forme	27	Indruk	83
Formulaire	51, 83	Informatie	27, 51, 83, 97
Formule	90	Informatiemaatschappij	3, 97
Fournisseur	9	Informatisering	83
Gestion	9, 27, 90	Inhoud	3, 27
Grade universitaire	51	Integrale tekst	27
Graduat	51	Integratie	9
Gratuité	27	Intekening	27
Helsinki	97	Interdisciplinaire karakter	3

Hétérogénéité	3	Interface	9
Histoire	83	Internet	9, 27, 97
Historique	3, 90	Intranet	27, 97
HTML	27	Inventaris	51
Hypertexte	3, 83	IOC	27
Identification	3, 27	IP adress	27
IETF	27	ISSN	27
Impression	83	JSTOR	27
Indexation	9, 27	Kenmerk	90
Information	27, 51, 83, 97	Kennis	3
Informatisation	83	Kost	27
Intégration	9	Kosteloosheid	27
Interdisciplinarité	3	Kunst	9
Interface	9	Leverancier	9
Intermédiaire	27	Lijst	51, 83
Internet	9, 27, 97	Lokalisatie	9, 27
Intranet	27, 97	Management	97
Inventaire	51	Markt	9, 27, 97
IOC	27	Mathematisch model	90
ISSN	27	Mededeling	83
JSTOR	27	Medewerking	3
Limitation	27	Meertaligheid	9
Lissage	90	Menselijke factor	97
Liste	51, 83	Mertens-Pack	83
Littérature grise	3	Metagegevens	9, 27
Localisation	9, 27	Methode	3, 90
Logiciel	9, 90	Module	83
Loi	90	Multimedia	9
Management	97	Netwerk	5, 97
Marché	9, 27, 97	Octrooi	51
Mémorisation	97	Onderhandeling	27
Mertens-Pack	83	Onderwijs	9, 51
Métadonnées	9, 27	Onderzoekingsinstrumenten	9
Méthode	3, 90	On-line	27
Modèle déterministe	90	Ontleding	90
Modèle mathématique	90	OPAC	27
Module	83	Opvoeding	97
Monde	3	Overdracht	3
Mondialisation	97	Overstapmogelijkheid	27
Multilinguisme	9	Papier	27
Multimedia	9	Papyrologie	83
Négociation	27	Paradox	97
Notice	83	Partner	9
Numérisation	9	PDF	27

Objectif	9	Permanente educatie	51
Offre	27	Planning	90
On-line	27	Portaal	9, 27
OPAC	27	Proces van Markov	90
Outils de recherche	9	Professioneel	27, 51
Papier	27	Profiel	27
Papyrologie	83	Programma	9
Paradoxe	97	Protocol	9
Partenaire	9	Prototype	9
Passerelle	27	Proxyserver	27
PDF	27	PUBMED CENTRAL	27
Planification	90	PURL	27
Portail	9, 27	Raadpleging	51
Prêt	27	Rangschikking	27, 51, 83
Prévision	90	RealPage	27
Probabilité	90	Rechten	27
Processus markovien	90	Register	27
Professionnel	27, 51	Registratie	83
Profil	27	Reglementering	27
Programme	9	Regressie	90
Promotion sociale	51	Repertorium register	27, 51
Protocole	9	Reproductie	9
Prototype	9	Resultaat	9, 83
Publication électronique	27	Retrospectief	27
Publication scientifique	3, 27	Scherm	83
PUBMED CENTRAL	27	School	51
PURL	27	ScienceServer	27
Questionnaire	9, 51	Selectie	3
RealPage	27	Server	3, 27
Recherche	9, 27, 90	SGML	27
Recherche opérationnelle	90	SICI	27
Réglementation	27	Sociale promotie	51
Régression	90	Software	9, 90
Répertoire	27, 51	Staal	83
Représentation	90	Standaardisering	9
Reproduction	9	Statistiek	90
Requête	83	Studie	9, 90
Réseau	3, 97	Systeem	27, 83
Responsable	51	Tabel	83, 90
Résultat	9, 83	Tatoëring	9
Rétrospective	27	TEI	27
ScienceServer	27	Termijn	27
Sélection	3	Théorie	3
Série chronologique	90	TIETOPALVELUSEURA	97

Serveur	3, 27	TOC	27
Serveur proxy	27	Toegang	3, 9, 27
SGML	27	Toekenning	83
SICI	27	Toelating	51
Site Web	27, 51, 83	Toestemming	27
Société de l'information	3, 97	Type	27
Sommaire	27	Uitgever	27
Source	3, 97	Ulg	83
Souscription	27	Universitair niveau	51
Standardisation	9	Universitair onderwijs	51
Statistique	90	Universiteit	9
Stockage	9, 83	URI	27
Support	9	URL	27
Support	27, 83	Validatie	90
Système	27	Valorisatie	9
Tableau	83, 90	Veld	27, 83
Tatouage	9	Verantwoordelijke	51
TEI	27	Veroudering	3
Téléchargement	27	Verspreiding	3, 9, 27, 97
Témoignage	83	Verzoek	83
Texte intégral	27	Virtuele ethiek	97
Théorie	3	Volledigheid	83
TIETOPALVELUSEURA	97	Voorstelling	90
TOC	27	Vooruitzicht	90
Transmission	3	Vorm	27
Type	27	Vorming	90, 97
Ulg	83	Vragenlijst	9, 51
Université	9	Waarschijnlijkheid	90
URI	27	Website	3, 9, 27, 51, 83
URL	27	Wereld	3
Utilisateur	9, 97	Wereldwijde verbreiding	97
Validation	90	Wet	90
Valorisation	9	Wetenschappelijke uitgave	3, 27
Vieillessement	3	Z39.50	9
Vitrine	27		
Web	3, 9, 27		
Z39.50	9		